

Al Dirigente APOS

Piazza Verdi, 3

40126 Bologna

OGGETTO: "Trasmissione dei verbali - PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, II^ FASCIA SETTORE CONCORSUALE 10/N3 SSD L-OR/21 BANDITA CON DR n. 567/2022 del 11/04/2022 DAL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE RIF: A18C4I2022/1426

La sottoscritta Paola Scrolavezza in qualità di componente della Commissione giudicatrice nominata per la procedura in oggetto, trasmette in allegato alla presente:

N° 1 Verbali con relativi allegati

Distinti saluti

Bologna, 1 agosto 2022

Prof.ssa Paola Scrolavezza

**ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITA' DI BOLOGNA**

PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, II^ FASCIA SETTORE CONCORSUALE 10/N3 SSD L-OR/21 BANDITA CON DR n. 567/2022 del 11/04/2022 DAL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE
RIF: A18C4I2022/1426

VERBALE N. 2

Alle ore 14:00 del giorno 23 giugno 2022 si riunisce avvalendosi di strumenti telematici di lavoro collegiale, ai sensi dell'art.8 comma 11 del Regolamento di Ateneo emanato con D.R. 977/2013 la commissione giudicatrice composta dai seguenti professori:

- Prof. ATTILIO ANDREINI
- Prof.ssa PAOLA SCROLAVEZZA
- Prof.ssa ANTONIA SORIENTE

La Commissione si riunisce collegialmente mediante videoconferenza.

In particolare, risulta che:

il prof. ATTILIO ANDREINI è collegato in videoconferenza da VENEZIA

la prof.ssa PAOLA SCROLAVEZZA è collegata in videoconferenza da BERTINORO

la prof.ssa ANTONIA SORIENTE è collegata in videoconferenza da NOCERA SUPERIORE

La Commissione, verificato il regolare funzionamento dell'impianto di videoconferenza, e accertato che tutti i componenti risultano regolarmente presenti alla seduta telematica, dichiara aperti i lavori.

La Commissione verifica che i criteri siano stati pubblicati sul sito web di Ateneo nella pagina dedicata alle procedure.

La Commissione prende visione dell'elenco dei candidati fornito dall'Amministrazione e della documentazione resa disponibile con modalità telematiche relativa ai candidati ai fini della valutazione. Ognuno dei commissari dichiara di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con i candidati e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 c.p.c.

La Commissione dichiara che non sussiste comunanza di vita né alcuna collaborazione professionale che presupponga comunione di interessi economici con carattere di sistematicità, stabilità e continuità tra i commissari ed i candidati e che non sussistono collaborazioni di carattere scientifico con i candidati che possano configurarsi come sodalizio professionale.

La Commissione avvia la fase di valutazione.

I candidati da valutare sono:

1. BENEDETTI LAVINIA
2. BOGUSHEVSKAYA VICTORIA
3. CODELUPPI MARTINA
4. GABBIANELLI GLORIA
5. LEVI SABATTINI ELISA
6. PELLIN TOMMASO
7. ZANIER VALERIA

I Commissari si impegnano a trattare le pubblicazioni dei candidati esclusivamente nell'ambito della presente procedura valutativa.

La Commissione avvia la valutazione dei candidati compilando, per ogni candidato, una scheda di valutazione allegata al presente verbale.

Alle ore 18:30 la Commissione chiude la seduta e si riconvoca alle ore 8:30 del giorno 26 luglio 2022 per proseguire la valutazione.

Alle ore 8:30 del giorno 26 luglio 2022 si riunisce avvalendosi di strumenti telematici di lavoro collegiale, ai sensi dell'art.8 comma 11 del Regolamento di Ateneo emanato con D.R. 977/2013 la commissione giudicatrice composta dai seguenti professori:

- Prof. ATTILIO ANDREINI
- Prof.ssa PAOLA SCROLAVEZZA
- Prof.ssa ANTONIA SORIENTE

La Commissione si riunisce collegialmente mediante videoconferenza.

In particolare, risulta che:

il prof. ATTILIO ANDREINI è collegato in videoconferenza da VENEZIA

la prof.ssa PAOLA SCROLAVEZZA è collegata in videoconferenza da BOLOGNA

la prof.ssa ANTONIA SORIENTE è collegata in videoconferenza da GIACARTA

La Commissione, verificato il regolare funzionamento dell'impianto di videoconferenza, e accertato che tutti i componenti risultano regolarmente presenti alla seduta telematica, dichiara aperti i lavori.

La Commissione riprende la valutazione dei candidati procedendo nella compilazione delle schede di valutazione allegate al presente verbale.

Alle ore 10:30 la Commissione chiude la seduta e si riconvoca alle ore 16:00 del giorno 26 luglio 2022 per proseguire la valutazione.

Alle ore 16:00 del giorno 26 luglio 2022 si riunisce avvalendosi di strumenti telematici di lavoro collegiale, ai sensi dell'art.8 comma 11 del Regolamento di Ateneo emanato con D.R. 977/2013 la commissione giudicatrice composta dai seguenti professori:

- Prof. ATTILIO ANDREINI
- Prof.ssa PAOLA SCROLAVEZZA
- Prof.ssa ANTONIA SORIENTE

La Commissione si riunisce collegialmente mediante videoconferenza.

In particolare, risulta che:

il prof. ATTILIO ANDREINI è collegato in videoconferenza da VENEZIA

la prof.ssa PAOLA SCROLAVEZZA è collegata in videoconferenza da BOLOGNA

la prof.ssa ANTONIA SORIENTE è collegata in videoconferenza da GIACARTA

La Commissione, verificato il regolare funzionamento dell'impianto di videoconferenza, e accertato che tutti i componenti risultano regolarmente presenti alla seduta telematica, dichiara aperti i lavori.

La Commissione riprende la valutazione dei candidati procedendo nella compilazione delle schede di valutazione allegate al presente verbale.

Alle ore 18:00 la Commissione chiude la seduta e si riconvoca alle ore 14:00 del giorno 29 luglio 2022 per concludere le procedure di valutazione.

Alle ore 14:00 del giorno 29 luglio 2022 si riunisce avvalendosi di strumenti telematici di lavoro collegiale, ai sensi dell'art.8 comma 11 del Regolamento di Ateneo emanato con D.R. 977/2013 la commissione giudicatrice composta dai seguenti professori:

- Prof. ATTILIO ANDREINI
- Prof.ssa PAOLA SCROLAVEZZA
- Prof.ssa ANTONIA SORIENTE

La Commissione si riunisce collegialmente mediante videoconferenza.

In particolare, risulta che:

il prof. ATTILIO ANDREINI è collegato in videoconferenza da VENEZIA

la prof.ssa PAOLA SCROLAVEZZA è collegata in videoconferenza da BOLOGNA

la prof.ssa ANTONIA SORIENTE è collegata in videoconferenza da GIACARTA

La Commissione, verificato il regolare funzionamento dell'impianto di videoconferenza, e accertato che tutti i componenti risultano regolarmente presenti alla seduta telematica, dichiara aperti i lavori.

La Commissione riprende la valutazione dei candidati procedendo nella compilazione delle schede di valutazione allegate al presente verbale.

Al termine della Valutazione i candidati hanno ottenuto i seguenti punteggi:

CANDIDATA BENEDETTI LAVINIA

Dalla scheda di valutazione allegata risulta che la Commissione ha attribuito alla candidata PUNTI 77,75

CANDIDATA BOGUSHEVSKAYA VICTORIA

Dalla scheda di valutazione allegata risulta che la Commissione ha attribuito alla candidata PUNTI 65,5

CANDIDATA CODELUPPI MARTINA

Dalla scheda di valutazione allegata risulta che la Commissione ha attribuito alla candidata PUNTI 65,5

CANDIDATA GABBIANELLI GLORIA

Dalla scheda di valutazione allegata risulta che la Commissione ha attribuito alla candidata PUNTI 57

CANDIDATA LEVI SABATTINI ELISA

Dalla scheda di valutazione allegata risulta che la Commissione ha attribuito alla candidata PUNTI 67,55

CANDIDATO PELLIN TOMMASO

Dalla scheda di valutazione allegata risulta che la Commissione ha attribuito alla candidata PUNTI 75,25

CANDIDATA ZANIER VALERIA

Dalla scheda di valutazione allegata risulta che la Commissione ha attribuito alla candidata PUNTI 83,40

Al termine della valutazione dei candidati la Commissione, all'unanimità, colloca i candidati secondo il seguente ordine decrescente

- ZANIER VALERIA
- BENEDETTI LAVINIA
- PELLIN TOMMASO
- LEVI SABATTINI ELISA
- CODELUPPI MARTINA
- BOGUSHAVSKAYA VICTORIA
- GABBIANELLI GLORIA

La Commissione viene sciolta alle ore 15:00.

Il Presente verbale viene redatto a cura della Prof.ssa Paola Scrolavezza previa lettura del medesimo agli altri commissari in videoconferenza, i quali dichiarano che il medesimo corrisponde a quanto deliberato dall'organo

Bologna, 29 luglio 2022

Firmato Prof.ssa PAOLA SCROLAVEZZA

Presente in videoconferenza il Prof. ATTILIO ANDREINI collegato da VENEZIA

Presente in videoconferenza la Prof.ssa ANTONIA SORIENTE collegata da GIACARTA

SCHEMA DI VALUTAZIONE

CANDIDATA LAVINIA BENEDETTI

Attività di ricerca – (Punti attribuibili max 50)

Tabella A - Attività

| ATTIVITA' | PUNTI |
|---|--|
| <p>Organizzazione, direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi e altre attività di ricerca quali la direzione o la partecipazione a comitati editoriali di riviste:</p> <ul style="list-style-type: none"> • organizzazione direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca (max punti 2,5 per attività): <i>Il candidato presenta i seguenti incarichi:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Principal Investigator del Progetto LP2 aderente al Programma Triennale della Ricerca Prometeo Linea 2 del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania (2)</i> 2. <i>Principal Investigator del progetto The Concept of Fa in Pre-Qin Thought from the Cosmological, Social and Political Point of View" presentato al Greater China Summer Workshop Program in Chinese Studies 2017 (2)</i> 3. <i>Principal Investigator del Progetto DICEG aderente al Programma Triennale della Ricerca Prometeo Linea 2 del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania (2)</i> 4. <i>Principal Investigator del Progetto International Sinologists Database finanziato dal Research Center for Chinese Culture Translation and Studies Worldwide della Beijing Language and Culture University, P.R.C. (2)</i> 5. <i>Direzione del gruppo di ricerca sul Post-modernismo cinese, prof. Wang Ning, Dean of the Institute of Arts and Humanities, Shanghai Jiaotong University, Shanghai, P.R.C. (2)</i> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 10</u></p> | <p>PUNTI max. 6</p> <p><u>PUNTI 6</u></p> |

| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • partecipazione a centri o gruppi di ricerca (max punti 1,5 per attività): Il candidato presenta i seguenti incarichi <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Membro del Progetto di ricerca ATLAS aderente al PIAno di InCEntivi per la Ricerca (PIACERI) del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania (1,5)</i> 2. <i>Membro del "Progetto La nuova Sinologia per la formazione di traduttori esperti dal cinese" del Center for Language Education and Cooperation della Beijing Language and Culture University (1,5)</i> 3. <i>Membro del Progetto di Ricerca FIR2014 del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università. degli Studi di Catania (1,5)</i> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 4,5</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste (max punti 2 per attività): Il candidato presenta i seguenti incarichi: <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Membro del Comitato editoriale di Ming Qing Studies (2)</i> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 2</u></p> | |
| <p>Conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca (max punti 1 per premio).</p> <p><i>Il candidato presenta i seguenti premi:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>"Distinguished Honorary Mention Prize" del SDCF Greater China Summer Workshop Program (1)</i> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 1</u></p> | <p>PUNTI max. 3</p> <p><u>PUNTI 1</u></p> |
| <p>Partecipazioni in qualità di relatore a congressi e convegni di interesse internazionale (max punti 1 per ogni partecipazione) <i>Il candidato presenta le seguenti attività:</i></p> | <p>PUNTI max. 8</p> <p><u>PUNTI 8</u></p> |

1. *"74th Rocky Mountain Modern Languages Association Annual Convention (RMMLA)", Session III: Chinese Literature and Film since 1900. University of Wyoming, Paper: Forms of time and chronotopos in Feng Tang's Tianxia luan. (1)*
2. *Conferenza internazionale "Europe as seen by China, China as seen by Europe. Arts, Literatures and Cultural Heritage", organizzata presso l'Università degli Studi di Catania. Chinese Images in Nineteenth Century Europe. (0,5)*
3. *Convegno internazionale "73rd Rocky Mountain Modern Languages Association Annual Convention (RMMLA)", organizzato presso University of Texas, El Paso, Texas, USA. Presented Paper: Blaming Women for Men's Degeneration: Cases from Ming Dynasty Crime Novels (1)*
4. *Relatrice al Convegno "V Giornata Internazionale sulla Traduzione: l'Eros e il Desiderio. Tradurre l'Intraducibile", organizzato presso Università degli Studi di Catania. Presented Paper: La seduzione delle immagini e l'insidioso fascino di narrare l'eroticismo nella Cina imperiale. Un'analisi comparata delle traduzioni del Roupoutuan (Il tappeto da preghiera di carne). (0,5)*
5. *2018 "22a edition of European Association of Chinese Studies (EACS) 2018 China and the World: The Mapping of Exchange", organizzato presso University of Glasgow. Presented paper: Unscrupulous killer or helpless victim? Disentangling the Gender Stereotypicality and Victim Stereotypicality in Chinese Premodern Crime Literature. (1)*
6. *2018 "Folk Narrative in Regions of Intensive Cultural Exchange", International Society for Folk Narrative Research (ISFNR) 2018, organizzata presso Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Ragusa. Presented paper: "Simulating Oralities and (Re)constructing vernacular literature in late Ming Dynasty China: some examples from Judge Bao tradition. (0,5)*

7. 2014 Convegno internazionale di European Association of Chinese Study (EACS) organizzato presso Università di Braga e Università di Coimbra, Portugal. Presented paper: *Killing Digong: Rethinking Van Gulik's Translation of Late Qing Dynasty Novel Wu Zetian Si Da Qi' An.* (1)

8. 16-17 maggio 2014
Relatrice alla Giornata di Studi "Ming Qing Studies and Late Imperial China Academic Workshop", organizzato presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano. Presented paper: *The Crime Fiction and Ming-Qing Literature.* (0,5)

9. 16-17 maggio 2014
Relatrice alla Giornata di Studi "Ming Qing Studies and Late Imperial China Academic Workshop", organizzato presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano. Presented paper: *The Crime Fiction and Ming-Qing Literature.* (0,5)

10. 26-30 maggio 2011
Relatrice al Convegno internazionale "61st Annual Conference of the International Communication Association (ICA)", organizzato presso Hotel Hilton, Boston, United States. Presented paper: *The Metamorphosed Representation of Di Gong'an in the West.* (1)

11. 08- 11 aprile 2010
Relatrice al Convegno internazionale "41st Annual Convention of The Northeast Modern Language Association Association (NeMLA)", organizzato presso McGill University, Montr.al, Canada. Conference paper: "An Attempt to Bring Realism into Detective Fiction: A Traditional Chinese Detective Fiction Case Study" (1)

Punti attribuiti all'attività: 8,5

| | |
|--|--|
| <p>E' valutata la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di sospensione del rapporto di lavoro e altri periodi di congedo o di aspettativa stabiliti dalle leggi vigenti e diversi da quelli previsti per motivi di studio.</p> <p><i>La Candidata presenta complessive n° 25 pubblicazioni. La produzione è iniziata a partire dal 2007, l'intensità e la continuità sono buone.</i></p> | <p>PUNTI max. 3</p> <p><u>PUNTI 2</u></p> |
|--|--|

Tabella B – Criteri di valutazione delle pubblicazioni

PUNTI max. 30 attribuibili alle pubblicazioni - Max 2,5 punti per singola pubblicazione

| Pubblcazioni presentate per la valutazione analitica | Congruenza di ciascuna pubblicazione (max 0,5) | Apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione (max 0,5) | Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione (max 1) | Rilevanza scientifica della collocazione e editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica (max 0,5) | PUNTI |
|---|--|--|--|---|------------|
| 1 Feng Tang, <i>Palle Imperiali e altri racconti</i> . Traduzione, introduzione e postfazione di Lavinia Benedetti, Orientalia Editore, Roma, 2020. | 0,5 | 0,5 | 0,5 | 0,5 | 2 |
| 2 Lavinia Benedetti, <i>Storia del Giallo in Cina. Dai racconti giudiziari al romanzo di crimine</i> , Aracne Editore, Roma, 2017. | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |

| | | | | | |
|---|------|-----|------|-----|-------------|
| 3 Lavinia Benedetti, <i>Forme del tempo e Sideshadowing in Palle imperiali di Feng Tang</i> , «Illuminazioni» (ISSN: 2037-609X), n. 58, ottobre-dicembre 2021, pp. 98-123. | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 | 0,75 |
| 4. Lavinia Benedetti, Marco Meccarelli, "L'insidioso fascino di narrare l'erotismo della Cina imperiale: un'analisi semiotica delle traduzioni del Rouputuan (Il tappeto da preghiera di carne, XVII secolo)", <i>Enthymema</i> XXII, n.24 (2019), pp. 331-330. | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 5. Lavinia Benedetti, <i>Further definition of Di Renjie's identity(ies) in Chinese history, literature and media</i> , «Frontiers of History in China», 2017, 12(4), pp. 599–620. | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 6. Li Rui (Lavinia Benedetti), <i>Yidali hanxue jie de Zhongguo wenlun yanjiu</i> , «Frontiers of Literary Theories» (Wenxue lilun qianyan) Issue 17, 2017, pp. 69-93. | 0.25 | 0.5 | 0.25 | 0.5 | 1,5 |
| 7. Lavinia Benedetti, "Killing Di Gong: Rethinking van Gulik's Translation of Late Qing Dynasty Novel Wu Zetian Si Da Qi'an", in Paolo Santangelo (ed.), <i>Ming Qing Studies</i> 2014, Aracne, Roma, 2014, pp. 11-42. | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |

| | | | | | |
|--|------|-----|------|-----|-------------|
| 8. Lavinia Benedetti, "Tradurre l'intraducibile. Eros e humor nella versione inglese del Rouputuan", in Lavinia Benedetti, Alba Rosa Suriano, Paolo Villani (a cura di), <i>Stigma, censure e oscenità. L'indicibile nelle culture del Mediterraneo e dell'Asia Orientale</i> , Orientalia Editore, Roma, 2020, pp. 190-212. | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 | 0,75 |
| 9. Lavinia Benedetti, "L'insulto all'epoca di Qianlong: un'analisi della Serie TV cinese La Storia del Palazzo Yanxi (2018)", in Rossana Barcellona e Teresa Sardella (eds.), <i>Violenza delle parole e parole della violenza (Percorsi storico-linguistici dalle aggressioni verbali alle guerre)</i> , Mimesis, Milano, 2019, pp. 93-122. | 0.25 | 0.5 | 0.25 | 0.5 | 1,5 |
| 10. Lavinia Benedetti, "Representing Bad Women in <i>Wu Zetian Si Da Qi'An</i> : Political Criticism in Late Qing Crime Fiction", in Devaleena Das and Colette Morrow, <i>Unveiling Desire: Fallen Women in Literature, Culture, and Films of the East</i> , Rutgers University Press, 2018), pp. 159-175. | 0.25 | 0.5 | 0.25 | 0.5 | 1,5 |
| 11. Lavinia Benedetti. "Donne di scarto' in Cina: dalla tradizione letteraria a La nuova era dell'amore", in: Stefania Arcara Luca Capponcelli Anita | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 | 0,75 |

| | | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|----------|
| Fabiani (eds.), <i>Ne uccide più la parola. Lessici dell'odio e pratiche di reclusione</i> , 2018, Pisa, Edizioni ETS, pp. 67-87. | | | | | |
| 12. Lavinia Benedetti, "Justice and Morality in Early Qing Crime Fiction", in Paolo Santangelo (ed.), <i>Ming Qing Studies</i> 2013, No. 2, Aracne, Ariccia (RM), 2013, pp. 17-46. | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |

Totale punti (tabella A+ tabella B) 17 + 18,25 = 35,25

Attività istituzionali, organizzative e di servizio all'Ateneo (Punti attribuibili max 15)

| ATTIVITA' | PUNTI |
|--|---------------------------------|
| <p>E' valutato il volume e la continuità delle attività svolte, con particolare riferimento a incarichi di gestione e a impegni assunti in organi collegiali e commissioni, presso rilevanti enti pubblici e privati e organizzazioni scientifiche e culturali ovvero presso l'Ateneo e/o altri Atenei nazionali ed esteri (<i>max punti 2 per ciascun anno per attività</i>)</p> <p><i>Il candidato presenta i seguenti incarichi:</i></p> <p>1) Dal 2011-12 al 2020-21, membro della Commissione Orientamento agli studenti, e della Commissione Attività culturali (0,5 X 2 X 10 → 10)</p> <p>2) Dal 2012-13 al 2021-22, membro della Commissione Relazioni internazionali (0,5 X 9 → 4,5)</p> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 14,5</u></p> | <p><u>PUNTI 14,5</u></p> |

Attività didattica - (Punti attribuibili max 35)

| ATTIVITA' | PUNTI |
|--|---|
| <p>Sono valutati il volume e la continuità delle attività con particolare riferimento agli insegnamenti e ai moduli di cui si è assunta la responsabilità (<i>max punti 1 per ogni corso in cui si è avuta la responsabilità; max punti 0,5 per ogni modulo</i>)</p> | <p>PUNTI max 20</p> <p><u>PUNTI 20</u></p> |

| | |
|---|--|
| <p>Il candidato presenta n. 27 corsi <i>in cui ha avuto la responsabilità</i> – <i>Punti attribuiti (1 X 27 → 27)</i></p> | |
| <p>Sono valutate le attività di tutorato delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato di cui i candidati risultano essere i relatori, nonché i seminari, le esercitazioni e il tutoraggio degli studenti (<i>max punti 7 per l'insieme delle tesi di laurea seguite; max punti 4 per l'insieme delle tesi di dottorato; max punti 4 per ogni seminario/esercitazione</i>) <i>Punti 4 per l'insieme delle tesi di laurea seguite (34)</i> <i>Punti 1 per l'insieme delle tesi di dottorato (1)</i> <i>Punti 1 per ogni seminario dottorale (1 X 1 → 1)</i> <i>Punti 0,5 per ogni seminario/esercitazione (4 X 0,5 → 2)</i></p> | <p>PUNTI max 15 <u>PUNTI 8</u></p> |

Somma dei punteggi attribuiti dalla Commissione alla candidata: 77,75 punti

SCHEDA DI VALUTAZIONE

CANDIDATA VICTORIA BOGUSHEVSKAYA

Attività di ricerca – (Punti attribuibili max 50)

Tabella A - Attività

| ATTIVITA' | PUNTI |
|---|--|
| <p>Organizzazione, direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi e altre attività di ricerca quali la direzione o la partecipazione a comitati editoriali di riviste:</p> <ul style="list-style-type: none"> • organizzazione direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca (max punti 2,5 per attività): <i>Il candidato NON presenta incarichi</i> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 0</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • partecipazione a centri o gruppi di ricerca (max punti 1,5 per attività): <i>Il candidato presenta i seguenti incarichi:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dal 2015: partecipazione al gruppo di ricerca "International Colour-Emotion Survey Group", diretto dalla Prof.ssa Christine Mohr (University of Lausanne, Switzerland) (1,5) 2. Dal 2021: partecipazione al gruppo di ricerca "Experimental phonetics of Oriental and West African Languages", diretto dal Laboratorio di fonetica sperimentale dell'Institute of Asian and African Studies, Moscow State University (1,5) <p><u>Punti attribuiti all'attività: 3</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste (max punti 2 per attività): <i>Il candidato presenta i seguenti incarichi:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. Editorial board member: 文Wen – Chinese language studies (English Russian bilingual, peer-reviewed journal of the | <p>PUNTI max. 6</p> <p><u>PUNTI 5</u></p> |

| | |
|---|--|
| <p>Association of Chinese Teaching, MGIMO University, Moscow) (2)</p> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 2</u></p> | |
| <p>Conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca (<i>max punti 1 per premio</i>).</p> <p><i>Il candidato presenta i seguenti premi:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Best Paper Award per la presentazione "What do Chinese palindromes hide". The 14th International Conference on Languages of Far East, Southeast Asia and West Africa, Institute of Asian and African Studies (LESEWA), Moscow (1)</i> 2. <i>Best Paper Award per la presentazione "Semantico-structural patterns of Chinese monosyllabic colour terms' development" al congresso internazionale "Progress in Colour Studies" (PICS2016), University College London. (1)</i> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 2</u></p> | <p>PUNTI max. 3</p> <p><u>PUNTI 2</u></p> |
| <p>Partecipazioni in qualità di relatore a congressi e convegni di interesse internazionale (<i>max punti 1 per ogni partecipazione</i>)</p> <p><i>Il candidato presenta le seguenti attività:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>4-6 aprile 2006: presentazione (con blind review dell'abstract) "Referential meanings of Chinese monosyllabic colour names" (in Russian). International Conference "Asian and African Studies in the Universities of Saint-Petersburg, Russia, Europe: Current problems and perspectives". St.Petersburg, Russia. (1)</i> 2. <i>5-7 aprile 2007: presentazione (con blind review dell'abstract) "Some characteristics of colour lexicon development in Chinese: the Berlin-Kay hypothesis and the Wu Se theory" (in Russian). The 3rd International Conference on Intercultural Communication "Russia – West – East". Vladivostok Far Eastern National University, Russia. (1)</i> | <p>PUNTI max. 8</p> <p><u>PUNTI 8</u></p> |

3. 18-21 settembre 2008: *presentazione (con blind review dell'abstract) "Semantics of Chinese colour terms: the NSM theory approach". The 41st International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics, SOAS, University of London. (1)*
4. 22-24 aprile, 2009: *presentazione (con blind review dell'abstract) "Polysemous colour terms in Chinese" (in Russian). The 25th International Conference of Source Studies and Historiography of Asia and Africa. Asian and African Studies in the Dialogue of Civilizations, St. Petersburg State University. (1)*
5. 14-18 luglio 2010: *presentazione (con blind review dell'abstract) "'GRUE' in Chinese: On the problem of the original meaning of polysemous 青 qīng", XVIII Conference of the European Association for Chinese Studies (EACS). Riga, Latvia. (1)*
6. 16 dicembre 2011: *presentazione (con review dell'abstract) "Chinese conceptual metaphors with polysemantic colour names". "Metaphors and Cultures" Workshop at Réseau Asie & Pacifique (CNRS/FMSH), Paris. (0.5)*
7. 29-31 marzo 2012: *relatore al convegno "Thinking Colours: Perception, Translation and Representation" con paper dal titolo "Qīng (青) in Chinese: when and why it means 'green', 'blue' or 'dark'/black", Catholic University of Portugal, Lisbon. (1)*
8. 4-8- settembre 2012: *presentazione (con blind review dell'abstract) "Colour Naming and Colour Categorization in Chinese", XIX Conference of the European Association of Chinese Studies (EACS), Paris. (1)*
9. 21-22 novembre 2012: *relatore al convegno The 10th International Conference on Languages of Far East, Southeast Asia and West Africa (LESEWA) con un paper dal titolo "Main semantic ways of Chinese monolexic colour terms' formation"*

(in Russian), Institute of Asian and African Studies, Lomonosov Moscow State University. (0.5)

10. 4-7 giugno 2013: *presentazione (con blind review dell'abstract) "Ancient Chinese theory of Five Colours: what does its semantic analysis reveal?" Colour Language and Colour Categorization Conference, Institute of the Estonian Language, Tallinn. (1)*
11. 26-28 settembre 2013: *presentazione (con blind review dell'abstract) "Semantic pathways of Chinese monosyllabic colour terms' emergence". The 8th Conference of the European Association of Chinese Linguistics (EACL), EHESS, Paris. (1)*
12. 22-26 luglio 2014: *presentazione (con blind review dell'abstract) "Of oxen and horses: semantic shifts in early Chinese colour lexicon". XX Conference of the European Association of Chinese Studies (EACS), Braga/Coimbra. (1)*
13. 4-5 settembre 2014: *(su invito) talk "The 'Five Colours' Theory and the Basic Protochinese Systemological Pattern" al convegno interna-zionale "Farb-Ordnungen. Grundfarben in antiken Kulturen und ihre Rezeption". Interdisziplinäre und Internationale Tagung des Münchner Zentrums für Antike Welten (MZAW), Ludwig Maximilians- Universität, München. (1)*
14. 2-3 luglio 2015: *presentazione (con blind review dell'abstract) "Psychological salience of the color of the 'apple from China' from a cross-linguistic and cross-cultural perspective (with particular reference to the Chinese language)" al convegno internazionale "Colour and colour naming: crosslinguistic approaches", Università di Lisbona, Portogallo. (1)*
15. 24-26 settembre 2015: *presentazione (con blind review dell'abstract) "On the consistency of Maevskij's synchronic theory on written morphemes in Modern Standard Mandarin". The 9th International Conference of the European Association of Chinese Linguistics (EACL), University of Stuttgart, Germany. (1)*

16. 3-4 ottobre 2015: (su invito) talk “Seeking out the colour’: on the referents of 物±色 in the pre-Qin Classics” at the International Conference on the Interpretation of Key Words in the Pre-Qin Classics, Hong Kong Baptist University Jao Tsung-I Academy of Sinology. (1)
17. 19-21 agosto 2016: presentazione (con blind review dell’abstract) “Brain hemispheric specialization in visual and auditory recognition of Chinese character”. The 4th International Conference on Chinese as a Second Language Research (CASLAR), East China Normal University, Shanghai, China. (1)
18. 8-9 settembre 2016: (su invito) talk “Old Chinese GRUE composite colour category”, International Workshop ‘Color Terms in Past Cultures’, Center for Advanced Studies, Ludwig-Maximilians-Universität München, Germany. (1)
19. 14-16 settembre 2016: talk (con blind review dell’abstract) “Semantico-structural patterns of Chinese monosyllabic colour terms’ development” al congresso internazionale “Progress in Colour Studies” (PICS-2016), University College London. (1)
20. 16-17 novembre 2016: relatore al convegno The 12th International Conference on Languages of Far East, Southeast Asia and West Africa (LESEWA) con un paper dal titolo “Of oxen and horses: Semantic shifts in early Chinese colour lexicon”, Institute of Asian and African Studies, Lomonosov Moscow State University. (1)
21. 6-9 giugno 2017: presentazione (con blind review dell’abstract) “Fifty shades of Chinese GREY: “A wild card” colour category in diachrony”. The 13th biennial conference of the Nordic Association of China Studies (NACS), Aarhus University, Denmark. (1)
22. 16-18 giugno 2017: presentazione (con blind review dell’abstract) “Modern Standard Mandarin lacks a basic colour term for

ORANGE: formal and experimental proofs”, The 29th North American Conference on Chinese Linguistics (NACCL-29), Rutgers University, New Brunswick, New Jersey. **(0,5)**

23. 25-27 giugno 2017: presentazione (con blind review dell'abstract) “Modern Standard Mandarin lacks a basic colour term for *ORANGE: formal and experimental evidence*”. The 25th Annual Meeting of the International Association of Chinese Linguistics (IACL 25), Research Institute for Linguistics (Hungarian Academy of Sciences), Budapest. **(1)**

24. 21 ottobre 2017: presentazione (con blind review dell'abstract) “On the concept and diachronic development of the terms for *ART in Chinese*”. The 11th Annual Conference on Asian Studies: Commemorating October 1917: Re-thinking Marxism and the Russian Revolution in East and Southeast Asia, Department of Asian Studies, Palacky University Olomouc, Czech Republic. **(0,5)**

25. 1-2 dicembre 2017: presentazione (con blind review dell'abstract) “What's in a name? On the concept and the ways of naming *ART in Chinese*”. Current Issues in Contemporary Chinese and Oriental Studies: The 25th Anniversary Conference of the Chinese Studies Program in Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Sofia, Bulgaria. **(0,5)**

26. 14-16 giugno 2018: presentazione (con blind review dell'abstract) “*Xiēhòuyǔ par excellence and their differences with truncated proverbs*”. The 5th International Conference on Chinese as a Second Language Research (CASLAR), University of Hong Kong. **(1)**

27. 24-26 aprile 2019: presentazione (su invito) “*Fifty shades of GREY: on the concept and ways of expressing the unpredictable colour category in diachrony*” (in Russian). The 49th Annual Conference “State and Society in China”, Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow. **(0,5)**

28. 13-15 maggio 2019: *presentazione (con blind review dell'abstract) "Chinese colour metaphors with extended-category components" al convegno internazionale Researching Metaphor - Cognitive and Other / Autour de la métaphore: de la métaphore cognitive et d'autres approches, Università di Genova. (1)*
29. 16-19 luglio 2019: *presentazione (con blind review dell'abstract) "Chinese "regular" xiéhòuyǔ: the true elegant yǎ-type idiomatic expressions". The 11th International Convention of Asia Scholars (ICAS), Leiden University. (1)*
30. 3-5 ottobre 2019: *presentazione (con blind review dell'abstract) "Open up your mind and see like me': Neurocognitive processes for reading Chinese characters". International Conference on Chinese Linguistics and Sinology, Russian State University for the Humanities (RGGU), Moscow. (1)*
31. 23-25 ottobre 2019: *presentazione (con blind review dell'abstract) "On "authentic" truncated sayings and tail-less enigmatic poems" (in Russian). The First International Conference in Memory of Academician Boris L. Riftin, Institute for Oriental and Classical Studies, Higher School of Economics, Moscow. (0,5)*
32. 23-24 novembre 2020: *talk (con blind review dell'abstract) "What do Chinese palindromes hide" (in Russian). The 14th International Conference on Languages of Far East, Southeast Asia and West Africa (LESEWA), Institute of Asian and African Studies, Lomonosov Moscow State University. (1)*
33. 24-28 agosto 2021: *individual talk (con blind review dell'abstract) "Words departed on tiptoe': On 藏詞 'hidden words' and 歇後 'omitted tails'". XXIII Conference of the European Association of Chinese Studies (EACS), Leipzig. (1)*
34. 19 novembre 2021: *invited keynote speaker in the plenary session of the Second International Conference Current Issues in Contemporary Chinese and Oriental Studies: The 30th*

| | |
|---|--|
| <p><i>Anniversary Conference of the Chinese Studies Program in Sofia University "St. Kliment Ohridski", Sofia, Bulgaria. (1)</i></p> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 30,5</u></p> | |
| <p>E' valutata la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di sospensione del rapporto di lavoro e altri periodi di congedo o di aspettativa stabiliti dalle leggi vigenti e diversi da quelli previsti per motivi di studio.</p> <p><i>La Candidata presenta complessive n° 28. pubblicazioni. La produzione è iniziata a partire dal 2007, l'intensità e la continuità sono molto buone.</i></p> | <p>PUNTI max. 3</p> <p><u>PUNTI 3</u></p> |

Tabella B – Criteri di valutazione delle pubblicazioni

PUNTI max. 30 attribuibili alle pubblicazioni - Max 2,5 punti per singola pubblicazione

| Pubblicazioni presentate per la valutazione analitica | Congruenza di ciascuna pubblicazione (max 0,5) | Apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione (max 0,5) | Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione (max 1) | Rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica (max 0,5) | PUNTI |
|--|--|--|--|---|------------|
| 1. Bogushevskaya, Victoria "The journey of the "apple from China": A cross-linguistic study on | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |

| | | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|------------|
| the psychological salience of the colour term for ORANGE". In <i>Progress in Colour Studies: Cognition, language and beyond</i> , eds. Lindsay W. MacDonald, Carole P. Biggam, and Galina V. Paramei. Amsterdam: John Benjamins, 2018, pp. 301-313. | | | | | |
| 2. Bogushevskaya, Victoria "Ancient Chinese 'Five Colors' Theory: What Does Its Semantic Analysis Reveal?". In <i>Essays on Global Color History: Interpreting the Ancient Spectrum</i> , ed. R. Goldman, New Jersey: Gorgias press, 2016, pp. 225-244 | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |
| 3. Bogushevskaya, V. "GRUE in Chinese: On the original meaning and evolution of qīng (青)". In <i>Thinking Colours: Perception, Translation and Representation</i> , eds. V. Bogushevskaya, E. Colla, New Castle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2015, pp.26-44 | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |
| 4. Bogushevskaya, Victoria. "Formal theory- | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |

| | | | | | |
|---|-----|-----|-----|-----|------------|
| <p>driven, psycholinguistic data and corpusdriven study confirms the absence of a basic colour term for ORANGE in Modern Standard Mandarin and elaborates the syntaxico-semantic 'distributional potential' criterion for basicness". <i>L'Analisi linguistica e letteraria</i> 2020, vol. 28 (2), pp. 61-72</p> | | | | | |
| <p>5. Богушевская, В.А. [Bogushevskaya, V.] "Пятьдесят оттенков СЕРОГО: понятие и способы выражения непредсказуемой цветовой категории в диахронии" [Fifty shades of GREY: on the concept and ways of expressing the unpredictable colour category in diachrony]. <i>State and Society in China</i> (Scientific notes of the Department of China, Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences), vol. 49.1, ed. A.I. Kobzev, Moscow: Institute of Oriental Studies, Russian</p> | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |

| | | | | | |
|---|-----|-----|-----|-----|------------|
| Academy of Sciences, 2019, pp. 516-524 | | | | | |
| 6. Bogushevskaya, Victoria. "Sportswear brand names' adaptation from alphabetic languages into Modern Standard Mandarin and viceversa". <i>Lingue e Linguaggi</i> 2017, vol. 22, Il Nome del Prodotto. Marchi, Termini e Professioni, eds. Assunta Caruso, Claudio Grimaldi. University of Salento, pp. 21-47. | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 7. Богушевская, В.А. [Bogushevskaya, V.] "Семантика терминов цвета китайского языка с позиций теории семантических примитивов" [Semantics of colour terms in Chinese: the theory of semantic primitives' approach]. <i>RGGU Bulletin, Linguistic Series / Moscow Journal of Linguistics</i> 11, 2009, pp. 81-85 | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |
| 8. Богушевская, В.А. [Bogushevskaya, V.] "Что скрывают китайские палиндромы" [Cosa nascondono i palindromi cinesi]. <i>Lingue</i> | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |

| | | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|------------|
| <p><i>dell'Estremo Oriente, dell'Asia Sud-Orientale e dell'Africa Occidentale: atti della XIV Conferenza Internazionale, Mosca, 23-24 novembre 2020, Universit. Statale di Mosca M. V. Lomonosov, Istituto di Studi Orientali e Africani, Universit. Statale di San Pietroburgo; Mosca: Ključ-C, 2020, pp. 124-131</i></p> | | | | | |
| <p>9. Bogushevskaya, Victoria "Open up your mind and see like me': Neurocognitive processes for reading Chinese characters". <i>Papers of the International Conference on Chinese Linguistics and Sinology</i>, Russian State University for the Humanities (RGGU), Moscow, 3-5 October 2019, pp. 166-171.</p> | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |
| <p>10. Bogushevskaya, Victoria "What's in a name? On the concept and the ways of naming ART in Chinese". <i>Current Issues in Contemporary Chinese and Oriental Studies. Papers from the</i></p> | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |

| | | | | | |
|---|-----|-----|-----|-----|------------|
| <p><i>International Conference, Dedicated to the 25th Anniversary of the Establishment of the Chinese Studies Program at Sofia University "St. Kliment Ohridski", vol. 1, eds. A. Alexiev, A. Tsankova, V. Karastojčev, E.Hein, T. Koutzarova, M. Merinova, and S. Ivančev. Sofia University Press, 2018, pp. 78-86</i></p> | | | | | |
| <p>11. Bogushevskaya, Victoria. "Of oxen and horses: Semantic shifts in early Chinese colour lexicon". <i>Papers of the 12th International Conference on Languages of Far East, Southeast Asia, and West Africa (LESEWA)</i>, Lomonosov Moscow State University, 16-17 November 2016, eds. Kasevič, B.V., Vixrova, A.Ju., Rumjanceva, I.M. Moscow: Jazyki Narodov Mira, pp. 42-51</p> | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |
| <p>12. Бугушевская, В.А. [Bogushevskaya, V.] (2012) "Пути - возникновения цветонаименований китайского языка"</p> | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| [Processi di comparsa dei coloronimi in lingua cinese]. <i>Lingue dell'Estremo Oriente, dell'Asia Sud-Orientale e dell'Africa Occidentale: atti della X Conferenza Internazionale (Mosca, 21-22 novembre 2012): [raccolta di articoli].</i> Universit. Statale di Mosca M. V. Lomonosov, Istituto di Studi Orientali e Africani, Universit. Statale di San Pietroburgo – Mosca: Ključ-C, 2012, Pagg. 33-38 | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

Totale punti (tabella A+ tabella B) 18 + 19 = 37

Attività istituzionali, organizzative e di servizio all'Ateneo (Punti attribuibili max 15)

| ATTIVITA' | PUNTI |
|---|-----------------------|
| E' valutato il volume e la continuità delle attività svolte, con particolare riferimento a incarichi di gestione e a impegni assunti in organi collegiali e commissioni, presso rilevanti enti pubblici e privati e organizzazioni scientifiche e culturali ovvero presso l'Ateneo e/o altri Atenei nazionali ed esteri (<i>max punti 2 per ciascun anno per attività</i>) <i>Il candidato NON presenta incarichi valutabili</i> | <u>PUNTI 0</u> |

Attività didattica - (Punti attribuibili max 35)

| ATTIVITA' | PUNTI |
|---|--------------|
| Sono valutati il volume e la continuità delle | PUNTI max 20 |

| | |
|--|--|
| <p>attività con particolare riferimento agli insegnamenti e ai moduli di cui si è assunta la responsabilità (<i>max punti 1 per ogni corso in cui si è avuta la responsabilità; max punti 0,5 per ogni modulo</i>) Il candidato presenta n. 42 corsi <i>in cui ha avuto la responsabilità</i> – <i>Punti attribuiti (1 X 42 → 42)</i> Il candidato ha tenuto n. 3 moduli - <i>Punti attribuiti (0,5 X 3 → 1,5)</i></p> | <p><u>PUNTI 20</u></p> |
| <p>Sono valutate le attività di tutorato delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato di cui i candidati risultano essere i relatori, nonché i seminari, le esercitazioni e il tutoraggio degli studenti (<i>max punti 7 per l'insieme delle tesi di laurea seguite; max punti 4 per l'insieme delle tesi di dottorato; max punti 4 per ogni seminario/esercitazione</i>) <i>Punti 5 per l'insieme delle tesi di laurea seguite (22LT + 9LM)</i> <i>Punti 0,5 per ogni seminario/esercitazione (7 X 0,5 → 3,5)</i></p> | <p>PUNTI max 15 <u>PUNTI 8,5</u></p> |

Somma dei punteggi attribuiti dalla Commissione alla candidata: 65,5 punti

SCHEDA DI VALUTAZIONE

CANDIDATA MARTINA CODELUPPI

Attività di ricerca – (Punti attribuibili max 50)

Tabella A - Attività

| ATTIVITA' | PUNTI |
|---|--|
| <p>Organizzazione, direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi e altre attività di ricerca quali la direzione o la partecipazione a comitati editoriali di riviste:</p> <ul style="list-style-type: none"> • organizzazione direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca (max punti 2,5 per attività): <i>Il candidato presenta i seguenti incarichi:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. CERM – Centro di ricerca sulle minoranze (Center for Research on Minorities) – Università degli studi dell’Insubria (dal 2021) - Coordinatrice della sezione “Minoranze e Digital Media” (2) <p><u>Punti attribuiti all’attività: 2</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • partecipazione a centri o gruppi di ricerca (max punti 1,5 per attività): <i>Il candidato presenta i seguenti incarichi:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. LaboraTorio sulla traduzione delle lingue orientali (Research Group for the Translation of Asian and North African Languages) - Università Ca’ Foscari Venezia (dal 2015) (1,5) 2. Centro di studi sull’Asia Orientale – Università di Napoli “L’Orientale” (dal 2018 al 2020) (1,5) <p><u>Punti attribuiti all’attività: 3</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste (max punti 2 per attività): <i>Il candidato presenta i seguenti incarichi:</i> | <p>PUNTI max. 6</p> <p><u>PUNTI 6</u></p> |

| | |
|--|--|
| <p>1. <i>Membro del comitato editoriale della collana "Translating Wor(l)ds", Venezia, Edizioni Ca' Foscari (dal 2019) (2)</i></p> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 2</u></p> | |
| <p>Conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca (<i>max punti 1 per premio</i>).</p> <p><i>Il candidato presenta i seguenti premi:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Finanziamento dell'Institut Français d'Italie (Ambasciata Francese in Italia) per l'organizzazione della giornata di studi italo-francese dal titolo "Littérature chinoise et globalisation: enjeux linguistiques, traductologiques et génériques" (2016) (1)</i> 2. <i>Vincitrice del II concorso di traduzione dal cinese indetto dalla rivista Caratteri (People's Literature Publishing House) per la traduzione del racconto "I pianeti invisibili" di Hao Jingfang (2015) (1)</i> | <p>PUNTI max. 3</p> <p><u>PUNTI 2</u></p> |
| <p>Partecipazioni in qualità di relatore a congressi e convegni di interesse internazionale (<i>max punti 1 per ogni partecipazione</i>)</p> <p><i>Il candidato presenta le seguenti attività:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>"Dalla periferia alla polifonia: la poesia di Jennifer Wong", Letterature della migrazione, Università di Verona, 19 – 21 maggio 2022 (partecipazione a convegno su invito). (0,25)</i> 2. <i>"Anthropocene with Chinese Characteristics: Narrating the Environmental Crisis through Chinese Cli-Fi", 23rd Biennial Conference of the European Association for Chinese Studies, University of Leipzig, Leipzig, 24-27 agosto 2021 (online). (1)</i> 3. <i>"Migrant femininities and transnational Chinese literature: the case of Xiaolu Guo", Università di Stoccolma, 24 maggio 2021 (online) (conferenza su invito) (0,5)</i> 4. <i>"Reconnections in Translation: Space, Displacement, and Language in Xiaolu Guo's I Am China", The 2019 Association for</i> | <p>PUNTI max. 8</p> <p><u>PUNTI 8</u></p> |

Chinese & Comparative Literature Conference, Changsha (RPC), 17-19 luglio 2019. (1)

5. *"Female Bodies across Languages: Encrypted Chinesenesses in Self-Translation", The 3rd East-Asian Translation Studies Conference, Università Ca' Foscari Venezia, Venezia, 28-30 giugno 2019. (1)*
6. *"Le complexe de la complexité : déplacement multidimensionnel dans l'oeuvre de Dai Sijie", séminaire "Hors frontières" CERC-THALIM, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, Parigi, 17 maggio 2019 (partecipazione a seminario su invito). (0,5)*
7. *"Homeward Bound Translingualism: (Re)Translating Dai Sijie's Autofiction", 22nd Biennial Conference of the European Association for Chinese Studies, University of Glasgow, Glasgow, 29 agosto – 1 settembre 2018. (1)*
8. *"Narrating Memory by means of the Body: The case of Han Dong's Zha gen", The Body in Asian Literatures in the 20th et 21st Centuries: Discourses, Representations, Intermediality," Université Paris – Diderot (Paris 7), Parigi, 16-18 novembre 2017 (partecipazione a convegno su invito). (1)*
9. *"Chinese Literature outside the Great Firewall: Translation and Promotion through Western Blogs and Websites", The 2017 Association for Chinese & Comparative Literature Conference, The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong, 21-23 giugno 2017. (1)*
10. *"Littérature chinoise globale et littérature mondiale : interactions théoriques au-delà des frontières territoriales", Giornata di studi italo-francese "La littérature chinoise et la globalisation : enjeux linguistiques, traductologiques et génériques", Università Ca' Foscari Venezia, 24-25 novembre 2016. (0,5)*
11. *"Third-rate Scholars Do Overseas: Mainland China and Research on Chinese Literature in Foreign Languages", 21st Biennial Conference of the European Association for Chinese*

| | |
|--|--|
| <p><i>Studies, St. Petersburg State University, St. Petersburg, 23-28 agosto 2016. (1)</i></p> <p>12. <i>“Translating and self-translating 1989: Foreignized Memories in Ma Jian and Ha Jin”, The 2nd East Asian Translation Studies Conference, Meiji University, Tokyo, 9-10 luglio 2016. (1)</i></p> <p>13. <i>“The ‘Narratological Cost’ of a Translated Pun: The case of Han Dong’s Short Story ‘Ci dai yi si’”, VI International Symposium for Young Researchers in Translation, Interpreting, Intercultural Studies and East Asian Studies, Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelona, 3 luglio 2015. (0,25)</i></p> <p>14. <i>“Language and Ideology in Sinophone Literature: Comparing Han Dong’s Zha gen and Ma Jian’s Rou zhi tu”, Il Young Scholars’ Forum in Chinese Studies 2015, Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong, 6-9 maggio 2015. (0,25)</i></p> <p><u>Punti attribuiti all’attività: 10,25</u></p> | |
| <p>E’ valutata la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l’intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di sospensione del rapporto di lavoro e altri periodi di congedo o di aspettativa stabiliti dalle leggi vigenti e diversi da quelli previsti per motivi di studio.</p> <p><i>Il Candidato presenta complessive n°22 pubblicazioni. La produzione è iniziata a partire dal 2015, l’intensità e la continuità sono ottime.</i></p> | <p>PUNTI max. 3</p> <p><u>PUNTI 3</u></p> |

Tabella B – Criteri di valutazione delle pubblicazioni

PUNTI max. 30 attribuibili alle pubblicazioni - Max 2,5 punti per singola pubblicazione

| Pubblicazioni presentate per la valutazione analitica | Congruenza di ciascuna pubblicazione (max 0,5) | Apporto individuale del candidato nel caso di | Originalità, innovatività, rigore metodologico | Rilevanza scientifica della collocazione | PUNTI |
|---|--|---|--|--|-------|
|---|--|---|--|--|-------|

| | | partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione (max 0,5) | e rilevanza di ciascuna pubblicazione (max 1) | editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica (max 0,5) | |
|--|------|--|---|--|------------|
| 1. Codeluppi, Martina, "Smog and the Psyche: Chen Qiufan's Reading of the Urban Anthropocene", <i>Writing Chinese: A Journal of Contemporary Sinophone Literature</i> (E-ISSN: 2633-8815), 2022 | 0.25 | 0.5 | 0.25 | 0.5 | 1,5 |
| 2. Codeluppi, Martina, "Feeling the Catastrophe: Affective Ecocriticism in Liu Cixin's "The Wandering Earth", in Chao D., R. Moratto, and N. Pesaro (eds.), <i>Ecocriticism and Chinese Literature: Imagined Landscapes and Real Lived Spaces</i> (ISBN: 9781032079684), Abingdon: Routledge, 2022, 156-166. | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |
| 3. Codeluppi, Martina, "Narrating Banishment by means of the Body: Physical Reflections of Han Dong's Cultural Revolution", in G. Siary, T. Takemoto, V. | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |

| | | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|------------|
| Vuilleumier, Y. Zhang (a cura di), <i>Le corps dans les littératures modernes d'Asie orientale: discours, représentation, intermédialité</i> , Paris: Collège de France, 2022, 192-203 | | | | | |
| 4. Codeluppi, Martina, "Le complexe de la complexité : déplacement multidimensionnel dans l'oeuvre de Dai Sijie", <i>TRANS-</i> , 26, 2021, 1-11 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 5. Codeluppi, Martina, <i>Fictional Memories: Contemporary Chinese Literature and Transnationality</i> , Paris: L'Harmattan, 2020. | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 6. Codeluppi, Martina, "The Limits of My Language Mean the Limits of My World': Translated Migrations in Xiaolu Guo's Novels", in S. Regazzoni e C. Dominguez Gutierrez (a cura di), <i>L'altro sono io/El otro soy io. Scritture plurali e letture migranti</i> , Venezia: Edizioni Ca' Foscari, 2020, 193-205. | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |
| 7. Codeluppi, Martina, "Homeward Bound Translingualism: (Re)Translating Dai | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |

| | | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|------------|
| Sijie's <i>Autonarration</i> ", <i>Cadernos de Tradução</i> , 49 (3), 2019, 272-290. | | | | | |
| 8. Codeluppi, Martina, "Escaping Bodies on the Dark Roads of China: Space and Displacement in Ma Jian's Yin zhi dao", in N. Pesaro e A. Favaro (a cura di), <i>Viaggi e scritture: Viajes y escrituras: Cartografías de la violencia</i> , Paris: Colloquia, 2019, 125-143. | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |
| 9. Codeluppi, Martina, "History, Memory, Exile: Shaping 1989 in Narration", 2018, in T. Pellin e G. Trentin (a cura di), <i>Selected Papers 2 – Italian Association for Chinese Studies</i> , Venezia: Cafoscarina, 2018, 30-40. | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |
| 10. Codeluppi, Martina, "Littérature chinoise globale et littérature mondiale : interactions théoriques au-delà des frontières territoriales", in N. Pesaro e Y. Zhang (a cura di), <i>Littérature chinoise et globalisation: enjeux linguistiques, traductologiques et génériques</i> , Venezia: Edizioni Ca' Foscari, 2017, 17-2 | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |

| | | | | | |
|---|-----|-----|-----|-----|----------|
| 11. Codeluppi, Martina, "Mapping Ideology in Language: Han Dong's <i>Zha gen</i> (Banished!) and Ma Jian's <i>Rou zhi tu</i> (Beijing Coma)", <i>Annali di Ca' Foscari (serie orientale)</i> , 53, 2017, 257-280. | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 12. Codeluppi, Martina, "Inner and Outer Resistance to China: The Pursuit of Freedom in <i>A Free Life</i> and <i>The Dark Road</i> " in <i>TRANS-</i> , 20 (ISSN: 1778-3887), 2016, 1-11 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |

Totale punti (tabella A+ tabella B) 19 + 21 = 40

Attività istituzionali, organizzative e di servizio all'Ateneo (Punti attribuibili max 15)

| ATTIVITA' | PUNTI |
|--|--------------------------------|
| <p>E' valutato il volume e la continuità delle attività svolte, con particolare riferimento a incarichi di gestione e a impegni assunti in organi collegiali e commissioni, presso rilevanti enti pubblici e privati e organizzazioni scientifiche e culturali ovvero presso l'Ateneo e/o altri Atenei nazionali ed esteri (<i>max punti 2 per ciascun anno per attività</i>)</p> <p><i>Il candidato presenta i seguenti incarichi:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dal gennaio 2022: Coordinatrice degli scambi Erasmus per il CdL Triennale in Mediazione Interlinguistica e Interculturale - Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio - Università degli studi dell'Insubria (1,5) 2. Dal 2021-2022: Coordinatrice della sezione "Minoranze e Digital Media" del Centro di Ricerca sulle Minoranze, Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio Università degli studi dell'Insubria (2) | <p><u>PUNTI 3,5</u></p> |

| | |
|--|--|
| <u>Punti attribuiti all'attività: 3,5</u> | |
|--|--|

Attività didattica - (Punti attribuibili max 35)

| ATTIVITA' | PUNTI |
|--|---|
| <p>Sono valutati il volume e la continuità delle attività con particolare riferimento agli insegnamenti e ai moduli di cui si è assunta la responsabilità (<i>max punti 1 per ogni corso in cui si è avuta la responsabilità; max punti 0,5 per ogni modulo</i>) <i>Il candidato presenta n. 5 corsi in cui ha avuto la responsabilità – Punti attribuiti (1 X 5 → 5)</i> <i>Il candidato ha tenuto n. 3 moduli - Punti attribuiti (0,5 X 3 → 1,5)</i></p> | <p>PUNTI max 20</p> <p><u>PUNTI 6,5</u></p> |
| <p>Sono valutate le attività di tutorato delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato di cui i candidati risultano essere i relatori, nonché i seminari, le esercitazioni e il tutoraggio degli studenti (<i>max punti 7 per l'insieme delle tesi di laurea seguite; max punti 4 per l'insieme delle tesi di dottorato; max punti 4 per ogni seminario/esercitazione</i>) <i>Punti 1 per l'insieme delle tesi di laurea seguite (10)</i> <i>Punti 4 per ogni seminario dottorale (4 X 2 → 8)</i> <i>Punti 0,50 per ogni seminario//esercitazione (13 X 0,5 → 6,5)</i></p> | <p>PUNTI max 15</p> <p><u>PUNTI 15,5</u></p> |

Somma dei punteggi attribuiti dalla Commissione alla candidata: 65,5 punti

SCHEDA DI VALUTAZIONE

CANDIDATA GLORIA GABBIANELLI

Attività di ricerca – (Punti attribuibili max 50)

Tabella A - Attività

| ATTIVITA' | PUNTI |
|---|--|
| <p>Organizzazione, direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi e altre attività di ricerca quali la direzione o la partecipazione a comitati editoriali di riviste:</p> <ul style="list-style-type: none"> • organizzazione direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca (max punti 2,5 per attività): <i>La candidata NON candidato presenta incarichi</i> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 0</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • partecipazione a centri o gruppi di ricerca (max punti 1,5 per attività): <i>La candidata presenta i seguenti incarichi:</i> 1. Partecipazione al gruppo di ricerca "Chinese foreign language network", ideato e coordinato da Università di Roma Tre (1,5) <p><u>Punti attribuiti all'attività: 1,5</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste (max punti 2 per attività): <i>La candidata NON presenta incarichi</i> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 0</u></p> | <p>PUNTI max. 6</p> <p><u>PUNTI 1,5</u></p> |
| <p>Conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca (max punti 1 per premio). <i>La candidata NON presenta premi</i></p> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 0</u></p> | <p>PUNTI max. 3</p> <p><u>PUNTI 0</u></p> |

Partecipazioni in qualità di relatore a congressi e convegni di interesse internazionale (max punti 1 per ogni partecipazione)

Il candidato presenta le seguenti attività:

1. 29 aprile 2022 Relatrice al Convegno Internazionale 2022 International Conference on Bilingual Education, Tamkang University, Taiwan. Intervento dal titolo "Teaching in Chinese at university: students' view on CLIL teaching". (in modalità online). **(1)**
2. 30 luglio –1 agosto 2021 Relatrice al Convegno Internazionale 6th International Conference on Chinese as a Second Language Research (CASLAR-6), Washington University. Intervento dal titolo The potential of CLIL methodology in TCSL in Italian Universities, presentato con Dott.ssa Lucia Vedovi. (in modalità online). **(1)**
3. 28-31 luglio 2021 Relatrice al Convegno Internazionale XVII CONGRESO INTERNACIONAL DE ALADAA 2021- DINÁMICAS DE LA DIVERSIDAD, PROCESOS DE PAZ Y COOPERACIÓN: ASIA, ÁFRICA Y SU RELACIÓN CON AMÉRICA LATINA Università di San Francisco, Quito. Intervento dal titolo "Teaching Chinese as a foreign language: analysis of approaches in global textbooks". (in modalità online). **(1)**
4. 9 dicembre 2020 Relatrice (su invito) al Convegno Internazionale V International Teaching Seminar Teaching -- 第五届国际汉语教师教学研讨会 - Languages in time of Pandemic - Experiences and Practices", Confucius Institute at University of Florence, Italia. Intervento dal titolo Promoting students' writing performance through online teaching: experiences of Chinese language teaching in higher education- 通过线上教学培养学习者书面语言表达的能力:大学阶段的教学经验. con Chang Yafang (in modalità online). **(0.25)**

PUNTI max. 8

PUNTI 8

5. 12-14 dicembre 2019 Relatrice al Convegno Internazionale ISOCTAL-3 Third International Symposium on Chinese Theoretical and Applied Linguistics. Titolo dell'intervento "Instruction in the teaching of grammar: an analysis of FL Chinese textbooks", Department of Asian Studies, School of Languages, Literatures and Cultures, University College Cork – Cork, Ireland. **(1)**
6. 23-28 Settembre 2016 Relatrice al Convegno Internazionale "21st Biennial Conference of European Association for Chinese Studies" St. Petesburg, Russia, titolo dell'intervento: "Approaching CFL learning through cultural content-video". **(1)**
7. 12-13 Novembre 2015. Relatrice al Convegno Internazionale "Standard and variation in second language education: a cross-linguistic perspective" Roma Tre, titolo dell'intervento: "Awareness of language variation and Chinese Foreign language teaching". **(1)**
8. 21 Ottobre 2014. Relatrice (su invito) per la presentazione del seminario nell'ambito della "Settimana della lingua italiana nel mondo 2014", Consolato Generale d'Italia a Guangzhou, Guangdong University of Foreign Studies, Cina, titolo dell'intervento: "Apprendimento in digitale della lingua italiana". **(0,25)**
9. 14-15 Ottobre 2014 Relatrice alle Giornate di studio internazionali "SLURP: Studi Letterari Urbinati: Ricerche sulle Pietanze", Dipartimento di studi interculturali. Storia, lingue, culture. Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, titolo dell'intervento: "Il cibo come esperienza di apprendimento di competenze interculturali nella didattica del cinese L2". **(0,25)**
10. 28-30 Agosto 2014 Relatrice al Convegno Internazionale "3rd International Conference on Chinese as a Second Language Research", Parma, titolo dell'intervento: "Difficulties and expectations of first level Chinese second language learners". **(1)**

| | |
|---|--|
| <p>11. 29-30 Settembre 2013 Relatrice al Convegno Internazionale “3rd Language Arts and Linguistics (LAL3) Conference”, Department of English, The Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong, titolo dell’intervento: “Theatre in Italian second language learning: an experiment with Chinese students” (1)</p> <p>12. 23 – 28 Agosto 2011 Poster presentation al Convegno Internazionale “16th World Congress of Applied Linguistics - AILA 2011” (Association Internationale de Linguistique Appliquée or International Association of Applied Linguistics), Beijing Foreign Languages University, titolo della presentazione: “Lexical Error in Italian second language acquisition of Chinese learners in China: a case study”. (0,25)</p> <p><u>Punti attribuiti all’attività: 9</u></p> | |
| <p>E’ valutata la consistenza complessiva della produzione scientifica della candidata, l’intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di sospensione del rapporto di lavoro e altri periodi di congedo o di aspettativa stabiliti dalle leggi vigenti e diversi da quelli previsti per motivi di studio.</p> <p><i>Il Candidato presenta complessive n° 21 pubblicazioni. La produzione è iniziata a partire dal 2013, l’intensità e la continuità sono buone</i></p> | <p>Max. 3 punti sulla categoria</p> <p><u>PUNTI 2</u></p> |

Tabella B – Criteri di valutazione delle pubblicazioni

PUNTI max. 30 attribuibili alle pubblicazioni - Max 2,5 punti per singola pubblicazione

| Pubblicazioni presentate per la valutazione analitica | Congruenza di ciascuna pubblicazione (max 0,5) | Apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione (max 0,5) | Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione (max 1) | Rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all’interno della | PUNTI |
|---|--|--|--|--|-------|
| | | | | | |

| | | | | comunità scientifica (max 0,5) | |
|--|-------|-------|-------|--------------------------------------|-------------|
| 1. 2017 - Masini F., Zhang T., Gabbianelli G., Wang R., <i>Parliamo cinese. 2. 我们说汉. 2. Corso di lingua e cultura cinese.</i> Milano, Hoepli | 0.125 | 0.125 | 0.125 | 0.125 | 0,50 |
| 2. 2021 – Gabbianelli G., “Challenges of Chinese language education in secondary schools in Italy”, <i>Ukrainian Journal of Sinology Studies</i> , No. 3 (2021), pp. 7-21. | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 | 0,75 |
| 3. 2021 - Gabbianelli G., “Il punto sull’insegnamento del cinese nella scuola secondaria di secondo grado. Riflessioni e proposte”. <i>Iend Rivista Lingua e Nuova Didattica</i> , N. 1, 24-34 | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 | 0,75 |
| 4. 2020 - Gabbianelli G., “Video-based instruction and students’ perception of cultural understanding and motivation in <i>The Chinese foreign language classroom</i> <i>International Journal of Chinese Language Education</i> 《國際中文教育學報》, No. 8 (2020), 37-70 | 0.25 | 0.5 | 0.25 | 0.5 | 1,5 |
| 5. 2020 - Gabbianelli G., “An analysis of grammar instruction in beginner-level foreign language Chinese textbooks”. <i>Confuci Acadèmic Journal</i> , No. 1 (2020), 21-40 | 0.25 | 0.5 | 0.25 | 0.5 | 1,5 |

| | | | | | |
|---|------|------|------|------|------------|
| 6. 2019 - Gabbianelli G., "Awareness of dialectal variations in Chinese foreign language teaching". <i>RSO Rivista Degli Studi Orientali</i> . Roma, pp. 289-305 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 7. 2021 - Gabbianelli G., "Scrittura collaborativa in sincrono online a supporto dell'apprendimento del cinese come lingua straniera", in C. Romagnoli e S. Conti (a cura di) <i>La lingua cinese in Italia. Studi su didattica e acquisizione</i> , Roma- TrE press, pp. 181-203 | 0.25 | 0.5 | 0.25 | 0.5 | 1,5 |
| 8. 2020 - Gabbianelli G., "The Acquisition of Chinese noun-classifiers by Italian learners". In Elisa Giunipiero e Chiara Piccinini (a cura di) <i>Italian Association for Chinese Studies. Selected Papers 3</i> , 2020, Cafoscarina, pp. 59-71 | 0.25 | 0.5 | 0.25 | 0.5 | 1,5 |
| 9. 2017 - Gabbianelli G., Formica A., "Difficulties and expectations of first level Chinese second language learners", in Istvan Kecskes, I. (ed.), <i>Explorations in Chinese as a Second Language, in Educational Linguistics Series</i> , Springer International Publishing, pp. 183-206 | 0.25 | 0.25 | 0.25 | 0.25 | 1 |
| 10. 2015 - Gabbianelli G., "Elementi di lingua e cultura | 0.25 | 0.5 | 0.25 | 0.5 | 1,5 |

| | | | | | |
|--|------|-----|------|-----|------------|
| cinese”, in Carloni (a cura di), <i>Insegnare italiano a stranieri percorsi formativi</i> , Vol. 2, pp. 137-151. Franco Angeli Editore. | | | | | |
| 11. 2017 - Gabbianelli G., “Dall’apprendimento guidato alla consapevolezza dell’apprendere: un percorso con studenti sinofoni”, in Bagna C., Chiapedi N., Salvati L., Scibetta A., Visigalli M. (a cura di) (2017), <i>La lingua italiana per studenti internazionali: aspetti linguistici e didattici - Selected paper</i> , Perugia, OL3, pp. 76-84 | 0.25 | 0.5 | 0.25 | 0.5 | 1,5 |
| 12. 2015 - Gabbianelli G., “Strategie di code-switching nell’apprendimento linguistico: analisi dei diversi codici linguistici nell’italiano L2 di cinesi” in Carla Bruno, Simone Casini, Francesca Gallina, Raymond Siebetcheu (a cura di) <i>Atti del XLVI Congresso Internazionale SLI 2012. Plurilinguismo/sintassi</i> , Università per Stranieri di Siena, 27.29 Settembre, 2012. Roma, Bulzoni, pp. 85-99 | 0.25 | 0.5 | 0.25 | 0.5 | 1,5 |

Totale punti (tabella A+ tabella B) 11,5 + 15,50 = 27

Attività istituzionali, organizzative e di servizio all’Ateneo (Punti attribuibili max 15)

| ATTIVITA' | PUNTI |
|-----------|-------|
|-----------|-------|

| | |
|--|------------------------------|
| <p>E' valutato il volume e la continuità delle attività svolte, con particolare riferimento a incarichi di gestione e a impegni assunti in organi collegiali e commissioni, presso rilevanti enti pubblici e privati e organizzazioni scientifiche e culturali ovvero presso l'Ateneo e/o altri Atenei nazionali ed esteri (<i>max punti 2 per ciascun anno per attività</i>) <i>Il candidato presenta i seguenti incarichi:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dal 2016, Presso Scuola di Lingue e Letterature Straniere, DISCUI, Università di Urbino Carlo Bo: Membro di commissione orientamento e tutorato (0,50 X 6 → 3) <p><u>Punti attribuiti all'attività: 3</u></p> | <p><u>PUNTI 3</u></p> |
|--|------------------------------|

Attività didattica - (Punti attribuibili max 35)

| ATTIVITA' | PUNTI |
|--|---|
| <p>Sono valutati il volume e la continuità delle attività con particolare riferimento agli insegnamenti e ai moduli di cui si è assunta la responsabilità (<i>max punti 1 per ogni corso in cui si è avuta la responsabilità; max punti 0,5 per ogni modulo</i>) Il candidato presenta n. 32 corsi <i>in cui ha avuto la responsabilità</i> – <i>Punti attribuiti (1 X 32 → 32)</i> Il candidato ha tenuto n. 2 moduli - <i>Punti attribuiti (0,5 X 2 → 1)</i></p> | <p>PUNTI max 20</p> <p><u>PUNTI 20</u></p> |
| <p>Sono valutate le attività di tutorato delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato di cui i candidati risultano essere i relatori, nonché i seminari, le esercitazioni e il tutoraggio degli studenti (<i>max punti 7 per l'insieme delle tesi di laurea seguite; max punti 4 per l'insieme delle tesi di dottorato; max punti 4 per ogni seminario/esercitazione</i>) <i>Punti 7 per l'insieme delle tesi di laurea seguite (30LM e 76LT)</i></p> | <p>PUNTI max 15</p> <p><u>PUNTI 7</u></p> |

Somma dei punteggi attribuiti dalla Commissione alla candidata: 57 punti

SCHEDA DI VALUTAZIONE

CANDIDATA ELISA LEVI SABATTINI

Attività di ricerca – (Punti attribuibili max 50)

Tabella A - Attività

| ATTIVITA' | PUNTI |
|---|--|
| <p>Organizzazione, direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi e altre attività di ricerca quali la direzione o la partecipazione a comitati editoriali di riviste:</p> <ul style="list-style-type: none"> • organizzazione direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca (max punti 2,5 per attività): <i>Il candidato presenta i seguenti incarichi:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. Socio co-fondatore e membro del Han Studies Group presso il Frieberg Center for Asian Studies, Università Ebraica di Gerusalemme, Israele (1) <p><u>Punti attribuiti all'attività: 1</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • partecipazione a centri o gruppi di ricerca (max punti 1,5 per attività): <i>Il candidato presenta i seguenti incarichi:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. Affiliated Scholar at the Frieberg Center for Asian Studies, The Hebrew University of Jerusalem, Israel (1,5) <p><u>Punti attribuiti all'attività: 1,5</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste (max punti 2 per attività): <i>Il candidato NON presenta incarichi</i> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 0</u></p> | <p>PUNTI max. 6</p> <p><u>PUNTI 2,5</u></p> |
| <p>Conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca (max punti 1 per premio). <i>Il candidato presenta i seguenti premi:</i></p> | <p>PUNTI max. 3</p> <p><u>PUNTI 3</u></p> |

| | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Senior Fellowship at IKGf: International Consortium for Research in the Humanities. Fate Freedom and Prognostication. Strategies for Coping with the Future in East Asia and Europe. Friedrich-Alexander University Erlangen-Nuremberg (Germany) (1)</i> 2. <i>Visiting Scholar, Institute of History and Philology, Academia Sinica (Taipei, Taiwan) (1)</i> 3. <i>Research grant at Paris (Bibliothèque Collège de France), awarded by the Chiang Ching Kuo Foundation (one week Library Travel Grants Program) in cooperation with the European Association for Chinese Studies (EACS). (1)</i> 4. <i>Fellowship granted by the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of Taiwan (1)</i> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 4</u></p> | |
| <p>Partecipazioni in qualità di relatore a congressi e convegni di interesse internazionale (max punti 1 per ogni partecipazione) <i>Il candidato presenta le seguenti attività:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Su invito: 2021: May 31-June 1, Bar-Ilan University, International Conference on Disciplining Emotions: Texts and Images in Medieval and Early Modern Times. Individual talk: "The Aesthetic of Music in Early Medieval China: Music as Therapy of Emotions." (1)</i> 2. <i>Su invito: 2018: 16-17 November, DFG Collaborative Research Centre 1167: "Macht and Herrschaft – Premodern Configurations in a Transcultural Perspective" Bonn University (Germany), international workshop "Making Qin Great Again: New Perspectives on the Shang Jun Shu". Invited speaker. Individual talk: "The Revision of Popular Customs: Modeling Societies according to the Shang Jun shu." (1)</i> 3. <i>2018: 29 August-1 September, XXII EACS (European Association for Chinese Studies) Conference, University of Glasgow. Invited speaker at the panel: How 'Master Contra'</i> | <p>PUNTI max. 8</p> <p><u>PUNTI 8</u></p> |

Built His Prose: New Takes on Argumentation in the Hanfeizi.
Title of the talk: *Departing from the Past: Xianwang ('ancestral kings') Argumentation in the Hanfeizi.* **(1)**

4. 2018: May 23-24, Hebrew University of Jerusalem (Israel), 14th Biennial Conference of Asian Studies in Israel (ASI18), co-organizer - together with Shakhrah Rahav (University of Haifa) - of the panel on "Political Thought in Times of Change: Four Cases". Individual presentation: "Back to the Future: the Idea of 'Changing Manners and Altering Customs' in Times of Change." **(1)**
5. *Su invito*: 2018: April 12-14, Bonn University (Germany), workshop organized by the research group "Macht and Herrschaft – Premodern Configurations in a Transcultural Perspective" on: "Criticizing the Ruler: Possibilities, Chances, and Methods of Political Censure in Pre-Modern Monarchical Societies". Invitation to act as discussant and chair. **(0,25)**
6. *Su invito*: 2016: November 21, Department of Asian Studies, University of Haifa (Israel), invited speaker. Lecture's title: "Peaceful War in Early China". **(0.5)**
7. *Su invito*: 2015: March 25-27, Department of East Asian Studies, Ca' Foscari University of Venice (Italy), International Conference on De 德 (Virtue) and mei 美 (Beauty) in Chinese Philosophy organized by Prof. Attilio Andreini. Individual presentation's title: "Political Virtues for a Peaceful War in Early China. The Example of the Huang Shi Gong Sanlüe." **(1)**
8. 2014: July 22-26, EACS (European Association for Chinese Studies) bi-annual conference, University of Coimbra and Braga (Portugal), co-organizer together with Prof. Christian Schwermann of the panel "Early Chinese Economic Thought and Practice in Their Socio-Political Context. Arguments, Approaches, Objectives". Individual presentation's title: "To Ban or not to Ban: Jia Yi on Monetary Theory." **(1)**

| | |
|--|--|
| <p>9. <i>Su invito: 2013: November 27, Dharma Drum Buddhist College (Taiwan), invited speaker. Lecture's title: "The Meaning of xin 心 (heart) in Early Chinese Political Philosophy." (0.5)</i></p> <p>10. <i>Su invito: 2013: May 30-June 1, Leiden University, "Anecdotes Workshop", invited discussant and chair. (0,25)</i></p> <p>11. <i>2013: March 21-March 24, AAS Annual Conference, San Diego (California), invited speaker, panel "Past Forward: Jia Yi's New Vision of Empire" organized by Prof. Charles Sanft. Individual presentation's title: "A Bad Example is a Good Example. Jia Yi and the Construction of Han Cultural Legitimation." (1)</i></p> <p>12. <i>2011: May 24-26, Hebrew University of Jerusalem (Israel), co-organizer of the workshop "Rhetoric as a Political Tool in Early China" (together with Prof. Dr. Yuri Pines, of the Hebrew University of Jerusalem and Dr. Paul van Els, Leiden University). Individual presentation's title: "The Rhetorical Use of the Notion of Min Ben 民本 in the Xin shu by Jia Yi." (1)</i></p> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 9,5</u></p> | |
| <p>E' valutata la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di sospensione del rapporto di lavoro e altri periodi di congedo o di aspettativa stabiliti dalle leggi vigenti e diversi da quelli previsti per motivi di studio.</p> <p><i>La Candidata presenta complessive n° 28 pubblicazioni. La produzione è iniziata a partire dal 2007, l'intensità e la continuità sono buone.</i></p> | <p>PUNTI max. 3</p> <p><u>PUNTI 2,5</u></p> |

Tabella B – Criteri di valutazione delle pubblicazioni

PUNTI max. 30 attribuibili alle pubblicazioni - Max 2,5 punti per singola pubblicazione

| Pubblicazioni presentate per la valutazione analitica | Congruenza di ciascuna pubblicazione (max 0,5) | Apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione (max 0,5) | Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione (max 1) | Rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica (max 0,5) | PUNTI |
|---|--|--|--|---|-------------|
| 1. Elisa Levi Sabattini, "To Ban or not to Ban: Jia Yi on Copper Distribution and Minting Coins", in Elisa Levi Sabattini & Christian Schwermann (editors), <i>Between Command and Market: Economic Thought and Practice in Early China</i> , Leiden, Brill, 2021, pp. 318-357 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 2. Elisa Levi Sabattini, "The Aesthetic of Music in Early Chinese Ethical Discourse." In: (a cura di): Marcello Ghilardi and Hans Georg Moeller, <i>The Bloomsbury Research Handbook of Chinese Aesthetics and the Philosophy of Art</i> . New York, London, Oxford, New Delhi, Sidney: Bloomsbury Academic, 2021 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 3. Elisa Levi Sabattini & Paul R. Goldin, <i>Lu Jia's New Discourses: A Political Manifesto from the</i> | 0.40 | 0.5 | 0.10 | 0.25 | 1,25 |

| | | | | | |
|---|------|-----|-----|-----|-------------|
| <i>Early Han Dynasty</i> , Leiden, Brill, 2020 | | | | | |
| 4. Elisa Levi Sabattini, "War Economy during the Han Dynasty", in Cheng Lin, Terry Peach and Wang Fang (editors), <i>The Political Economy of the Han and its Legacy</i> , London, Routledge, 2019, pp. 115-131. | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 5. Elisa Levi Sabattini, "How to Surpass the Qin: On Jia Yi's Intentions in the <i>Guo Qin lun</i> ", <i>Monumenta Serica</i> 65.2 (2017), pp. 263-284 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 6. Elisa [Levi] Sabattini, "The Physiology of Xin (Heart) in Chinese Political Argumentation: the Western Han Dynasty and the Pre-Imperial Legacy", in <i>Frontiers of Philosophy in China, (special issue on "Mind and Emotion (xin)")</i> , vol. 10.1 (2015), pp. 58-74. | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |
| 7. Elisa [Levi] Sabattini, "Il valore della meritocrazia nel pensiero politico di Lu Jia", in Magda Abbiati and Federico Greselin (editors), <i>Il liuto e i libri. Studi in onore di Mario Sabattini</i> , Sinica Venetiana, Edizioni Ca' Foscari, Venezia, 2014, pp. 767-776. | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 | 0,75 |
| 8. Elisa [Levi] Sabattini, "'People as root' (min ben) Rhetoric in the New Writings by Jia Yi (200-168)", | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |

| | | | | | |
|--|------|-----|-----|-----|-------------|
| in <i>Political Rhetoric in Early China: Extrême-Orient, Extrême-Occident</i> 34 (2012), pp. 167-193. | | | | | |
| 9. Elisa [Levi] Sabattini, Lu Jia, <i>Nuovi argomenti. Un trattato politico della Cina antica</i> , Cafoscarina, Venezia 2012. | 0.5 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,8 |
| 10. Elisa [Levi] Sabattini, "Le melodie degli stati di Zheng e di Wei e l'idea di musica lasciva nel periodo preimperiale", in Attilio Andreini (editor), <i>Trasmetto, non creo. Percorsi tra filologia e filosofia nella letteratura cinese classica</i> , Cafoscarina, Venezia, 2012, pp. 193-212 | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 | 0,75 |
| 11. Elisa [Levi] Sabattini, "Donne di potere durante l'Impero Han: il caso dell'Imperatrice Lü", in Stefania Stafutti & Elisa [Levi] Sabattini (editors), <i>La Cina al femminile. Il ruolo della donna nella cultura cinese</i> , Aracne Editrice, Roma, 2012, pp. 13-40. | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |
| 12. Elisa [Levi] Sabattini, "Prenatal Instructions and Moral Education of the Crown Prince in the <i>Xin-shu</i> by Jia Yi", <i>Oriens Extremus</i> 48 (2009), pp. 71-86. | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |

Totale punti (tabella A+ tabella B) 16 + 19,55 = 35,55

Attività istituzionali, organizzative e di servizio all'Ateneo (Punti attribuibili max 15)

| ATTIVITA' | PUNTI |
|-----------|-------|
|-----------|-------|

| | |
|---|------------------------------|
| <p>E' valutato il volume e la continuità delle attività svolte, con particolare riferimento a incarichi di gestione e a impegni assunti in organi collegiali e commissioni, presso rilevanti enti pubblici e privati e organizzazioni scientifiche e culturali ovvero presso l'Ateneo e/o altri Atenei nazionali ed esteri (<i>max punti 2 per ciascun anno per attività</i>) <i>Il candidato presenta i seguenti incarichi:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 2014 - 2015: Direttore del Centro Linguistico di Ateneo (CLA) dell'Università degli Studi di Sassari (2) 2. 2015 - 2018: membro della Commissione Visiting Professor e della Commissione Erasmus, Università degli Studi di Sassari (3) <p><u>Punti attribuiti all'attività: 5</u></p> | <p><u>PUNTI 5</u></p> |
|---|------------------------------|

Attività didattica - (Punti attribuibili max 35)

| ATTIVITA' | PUNTI |
|--|--|
| <p>Sono valutati il volume e la continuità delle attività con particolare riferimento agli insegnamenti e ai moduli di cui si è assunta la responsabilità (<i>max punti 1 per ogni corso in cui si è avuta la responsabilità; max punti 0,5 per ogni modulo</i>) Il candidato presenta n. 21 corsi <i>in cui ha avuto la responsabilità</i> – <i>Punti attribuiti (1 X 21 → 21)</i></p> | <p>PUNTI max. 20 <u>PUNTI 20</u></p> |
| <p>Sono valutate le attività di tutorato delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato di cui i candidati risultano essere i relatori, nonché i seminari, le esercitazioni e il tutoraggio degli studenti (<i>max punti 7 per l'insieme delle tesi di laurea seguite; max punti 4 per l'insieme delle tesi di dottorato; max punti 4 per ogni seminario/esercitazione</i>) <i>Punti 7 per l'insieme delle tesi di laurea seguite (dal 2010 al 2019, LT e LM)</i></p> | <p>PUNTI max. 15 <u>PUNTI 7</u></p> |

Somma dei punteggi attribuiti dalla Commissione alla candidata: 67,55 punti

SCHEDA DI VALUTAZIONE

CANDIDATO TOMMASO PELLIN

Attività di ricerca – (Punti attribuibili max 50)

Tabella A - Attività

| ATTIVITA' | PUNTI |
|---|--|
| <p>Organizzazione, direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi e altre attività di ricerca quali la direzione o la partecipazione a comitati editoriali di riviste:</p> <ul style="list-style-type: none"> • organizzazione direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca (max punti 2,5 per attività): <i>Il candidato NON presenta incarichi</i> <p><u>Punti attribuiti all'attività:0</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • partecipazione a centri o gruppi di ricerca (max punti 1,5 per attività): <i>Il candidato NON presenta incarichi</i> <p><u>Punti attribuiti all'attività:0</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste (max punti 2 per attività): <i>Il candidato presenta i seguenti incarichi:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Sinología Hispanica 《西班牙新汉学》 (ISSN: 2444-832X), capi redattori Óscar Fernández Álvarez, Università di León e Chen Chen, Istituto Confucio dell'Università di León. (2)</i> 2. <i>Histoire Épistémologie Langage (ISSN 1638-1580), caporedattrice Chloé Laplantine (CNRS) (2)</i> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 4</u></p> | <p>PUNTI max. 6</p> <p><u>PUNTI 4</u></p> |
| <p>Conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca (max punti 1 per premio). <i>Il candidato NON presenta premi</i></p> | <p>PUNTI max. 3</p> <p><u>PUNTI 0</u></p> |

| | |
|---|--|
| <p><u>Punti attribuiti all'attività: 0</u></p> | |
| <p>Partecipazioni in qualità di relatore a congressi e convegni di interesse internazionale (<i>max punti 1 per ogni partecipazione</i>) <i>Il candidato presenta le seguenti attività:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 26 maggio 2022, Pechino (online) – Seminario su invito di China National Knowledge Infrastructure. Intervento: “A Survey on dictionary use by CFL university students in Italy” (con Chiara Bertulesi). (0,5) 2. 2 dicembre 2021, Pechino (online) – Seminario su invito di China National Knowledge Infrastructure. Intervento: “CNKI resources for the teaching and the research activity about Chinese language”. (0,25) 3. 26-28 agosto 2021, Montréal (online) - LPP 2021 Online Conference The Multidisciplinary Approaches in Language Policy and Planning Online Conference - McGill University, Department of Integrated Studies in Education. Intervento: “The theoretical framework of China’s School of Language Life”. (1) 4. 24-27 agosto 2021, Leipzig (online) - XXIII Conference of the European Association for Chinese Studies (EACS2021) - Universität Leipzig, Institute of East Asian Studies. Intervento: “How re 热_ are Chinese reci 热词? A Temptative Survey on Most Frequent xinci 新词_ and liuxingyu 流行语_ in Some Corpora for Chinese”. (1) 5. 19-24 luglio 2021, Campinas, São Paulo (online) - V Congresso Internacional de Linguística Histórica (V CILH) - Universidade Estadual de Campinas. Intervento: “Chinese traditional xiaoxue concepts and missionary terms for logic in the grammatical works by Joaquim Afonso Gonçalves”. (1) | <p>PUNTI max. 8</p> <p><u>PUNTI 8</u></p> |

6. 23-25 giugno 2021, Forlì (online) - VI edition of the Study days on Chinese linguistics - Università di Bologna, Dipartimento di Interpretazione e Traduzione. Intervento: "China and its dialects. A prospective from the Yearly Reports (pishu 皮书) on PRC's language life. (0,5)
7. 30 marzo 2021, Toronto (online) - Seminario **su invito** della York University, Collège Universitaire Glendon. Intervento: "LPP in China. The theoretical framework of the School of Language Life (Yuyan shenghuo pai 语言生活派)". (0,5)
8. 9 dicembre 2019, Suzhou - Seminario **su invito** della Xi'an Jiaotong Liverpool University, Department of English. Intervento: "English fever or English invasion? The competition between English and Chinese in China". (0,5)
9. 5 dicembre 2019; Suzhou – Seminario **su invito** della Xi'an Jiaotong Liverpool University, Department of China Studies. Intervento: "China's mature language policy and planning in 2020. The treatment of Internet language". (0,5)
10. 13-15 maggio 2019, Genova – "Researching metaphor – Cognitive and others" – Università di Genova. Intervento: "The metaphors for "sentence" in early Chinese grammatical works. (0,5)
11. 23-24 novembre 2018, Milano – V edition of the Study days on Chinese linguistics - Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano. Intervento: "Conceptual metaphors in the earliest Chinese grammar studies". (0,5)
12. 30 agosto – 1 settembre 2018, Amsterdam – Metaphor festival 2018 - University of Amsterdam. Intervento: "The metaphors for "sentence" in early Chinese grammatical works". (0,5)

13. 28-29 giugno 2018, Parigi - 31st Paris Meeting on East Asian Linguistics – INALCO. Intervento: “Conceptual metaphors for “sentence” in the earliest Chinese grammar studies”. (1)
14. 20-22 giugno 2018, S. Margherita Ligure (GE) - 9th International Conference on Historical Lexicology and Lexicography (ICHLL 9) – Università di Genova, Dipartimento di Lingue e Culture Moderne. Intervento: “Chinese society through the lens of China’s official “Neologism lists””. (1)
15. 4-6 maggio 2018, Madison WI - XXVI Annual Conference of the International Association of Chinese Linguistics (IACL-26) - University of Wisconsin-Madison, Department of Asian Languages & Cultures (ALC) and Center for East Asian Studies (CEAS). Intervento: “Conceptual metaphors in the earliest Chinese grammar studies”. (1)
16. 23-28 agosto, 2016, San Pietroburgo – XXI Conference of the European Association for Chinese Studies (EACS2016) - St. Petersburg State University, Institute of Oriental Manuscripts RAS e State Hermitage Museum. Intervento: “Media and State: China’s linguistic policy as reported in the issues of Language Situation in China (2005-2015)”. (1)
17. 22-23 luglio, 2016, Olomouc – XXVII International colloquium SGdS-Conference on the History of Linguistics - Univerzita Palackého v Olomouci. Intervento: “China’s linguistic policy. An overview of ten years of Language Situation in China”. (1)
18. 22-26 luglio 2014, Braga-Coimbra – XX Conference of the European Association of Chinese Studies (EACS2014) – Universidade do Minho e Universidade do Coimbra. Intervento: “The comparisons between Chinese grammar and the grammars of foreign languages as a means of linguistic self-awareness”. (1)
19. 9-11 luglio 2014, Las Palmas de Gran Canaria – VII International Conference on Historical Lexicography and Lexicology (ICHLL2014) – Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.

Intervento: "What is a liuxingyu? Chinese lexicography of buzzwords in the last ten years". (1)

20. 22-24 agosto 2013, Potsdam – XXIV International colloquium SGdS-Conference on the History of Linguistics - Universität Potsdam. *Intervento: "Rescuing China: the reflection over language in 1920s and the Chinese Enlightenment". (1)*

21. 25-28 luglio 2012, Jena – VI International Conference on Historical Lexicography and Lexicology (ICHLL-6) - Friedrich-Schiller-Universität Jena, Lehrstuhl für Indogermanistik e Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. *Intervento: "What is a xinci? Chinese lexicography of neologisms in comparison with lexicography of lexical interferences". (1)*

22. 28 febbraio-2 marzo 2012, Brema - VII International Conference on Missionary Linguistics - Institut Ibero-Amerika (IIA) Universität Bremen. *Intervento: "One more "first grammar" of the Chinese language: Tarleton Perry Crawford's Mandarin Grammar". (1)*

23. 10-13 marzo 2011, Clermont Ferrand - XXII International colloquium SGdS-Conference on the History of Linguistics - Université Blaise Pascal/Maison des Sciences de l'Homme Laboratoire de Recherche sur le Langage (LRL). *Intervento: "The Vertical Grammar. Linearity in the Earliest Chinese Grammatical Descriptions". (1)*

24. 28 agosto - 2 settembre 2008, Potsdam - International Conference on the History of Sciences, ICHoLS XI – Universität Potsdam. *Intervento: "A Difficult Case – The Introduction, the Reception and the Development of the Concept of "Case" in the Early Chinese Grammatical Studies". (1)*

25. 6-10 agosto 2008, Lund - XVII Biennial Conference of the European Association for Chinese Studies: 'China Centre Stage' – Lund University. *Intervento: "The introduction, development and stabilization of the Chinese grammatical vocabulary. A lexicological outline". (1)*

26. 19-21 giugno 2008, Edmonton - IV International Conference on Historical Lexicography and Lexicology (ICHLL-4) – Humanities Centre, University of Alberta. Intervento: “Masters, mothers and barking dogs. The lexical family of the words for grammar in China”. (1)
27. 30 maggio -2 giugno 2008, Beijing - XVI Annual Conference of the International Association of Chinese Linguistics (IACL-16) - Department of Chinese Language and Literature and the Research Center of Chinese Linguistics of Peking University. Intervento: “A lexicological outline of the introduction, development and stabilization of the words for grammar in China, 1859-1924”. (1)
28. 21-23 giugno 2006, Leiden - III International Conference on Historical Lexicography and Lexicology (ICHLL-3) - Institute for Dutch Lexicology in Leiden (INL) e Leiden University Centre for Linguistics (LUCL). Intervento: “The dictionaries of Chinese loanwords and their concept of *wailaici*”. (1)
29. 31 marzo - 2 Aprile 2006, Toronto - LI Annual Conference of ILA - International Linguistic Association- York University. Intervento: “The History of the Development of Chinese Grammatical Lexicon”. (1)
30. 28-30 ottobre 2005, Hong Kong - I East Asian SGdS-Conference on the History of Linguistics – University of Hong Kong. Intervento: “The Coinage of Chinese Grammatical Lexicon: The Influence of the Historical Context”. (1)
31. -3 giugno 2005, Singapore – ASIALEX 2005- National University of Singapore, Faculty of Arts and Social Sciences, Department of English Language and Literature, Asia Research Institute. Intervento: “The Introduction of the Lexicon of Grammar into China. Typologies of Neologisms and Historical Background of their Creation”. (1)

| | |
|---|--|
| <p>32. 13-15 giugno 2005, Bergen - I Scandinavian Ph.D. Conference in Linguistics and Philology in Bergen - University of Bergen, Ph.D. Research School in Linguistics and Philology. Intervento: "Influence of the Historical Context on the Coinage of Chinese Grammatical Lexicon". (0,5)</p> <p>33. 18 marzo 2005, Cambridge - III Postgraduate Conference in Language Research (CAMLING 2005) - University of Cambridge, Institute of Language Research. Intervento: "The Coinage of Chinese Grammatical Lexicon: Neologisms and Influence of the Historical Context". (0,5)</p> <p>34. 22-24 giugno 2004, Gargnano del Garda - II International Conference on Historical Lexicography and Lexicology (ICHLL-2) - Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Compare. Intervento: "The Introduction of the Lexicon of Political Economy into China. Categories of Loanwords and Historical Background of their Coinage". (1)</p> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 28,25</u></p> | |
| <p>E' valutata la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di sospensione del rapporto di lavoro e altri periodi di congedo o di aspettativa stabiliti dalle leggi vigenti e diversi da quelli previsti per motivi di studio.</p> <p><i>Il Candidato presenta complessive n° 34 pubblicazioni. La produzione è iniziata a partire dal 2004, l'intensità e la continuità sono molto buone.</i></p> | <p>PUNTI max. 3</p> <p><u>PUNTI 3</u></p> |

Tabella B – Criteri di valutazione delle pubblicazioni

PUNTI max. 30 attribuibili alle pubblicazioni - Max 2,5 punti per singola pubblicazione

| Pubblicazioni presentate per la valutazione analitica | Congruenza di ciascuna pubblicazione (max 0,5) | Apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione (max 0,5) | Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione (max 1) | Rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica (max 0,5) | PUNTI |
|---|--|--|--|---|-------------|
| 1. Pellin T. (2021). "The conceptualization of the notion of <i>ju</i> 句 'sentence' in traditional Chinese linguistics". In (a cura di) Rizzato, I., Strik Lievers, F., Zurru, E. <i>Variations on Metaphor</i> , Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 66-84 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 2. Pellin T. (2020). "Some Conceptual Metaphors for <i>ju</i> 句 in Early Traditional Chinese Linguistics". <i>Bochumer Jahrbuch zur Ostasienforschung</i> , 42: 115-144 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 3. Pellin T. (2019). "The introduction of English grammar studies into China in the 19th century". <i>Histoire Épistémologie Langage</i> , 41: 79-96 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 4. Pellin T. (2017). "La politica linguistica della RPC su neologismi, prestiti e lingua della | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 | 0,75 |

| | | | | | |
|---|------|-----|-----|-----|-------------|
| Rete: dieci anni di Rapporti sulla vita della lingua in Cina (2005-2015)". In (a cura di) Bulfoni, C., Jin, Zhigang, Lupano, E., Mottura, B. Wenxin. <i>L'essenza della scrittura. Contributi in onore di Alessandra Cristina Lavagnino</i> , Milano: Francoangeli, 476-486 | | | | | |
| 5. Pellin T. (2015). "Rescuing China - Grammar as the keystone of a new Chinese culture in the first decades of 1900". In (a cura di) Haßler, G., <i>Metasprachliche Reflexion und Diskontinuität: Wendepunkte, Krisenzeiten, Umbrüche</i> . Münster: Nodus, 182-195 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 6. Pellin T. (2014). "Words from abroad in China: past, present and future". In (a cura di) Abbiati, M., Greselin, F., <i>Il liuto e i libri: studi in onore di Mario Sabattini</i> , Venezia: Edizioni ca' Foscari, 645-656 | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 | 0,75 |
| 7. Pellin T. (2014). "Processo allo Xiandai Hanyu Cidian: puristi e pragmatisti sullo sfondo della politica linguistica della R.P.C.". In (a cura di) Paderni, P., <i>Atti del XIV Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Cinesi</i> , Procida, 19-21 settembre 2013, Napoli: Il Torcoliere – Università degli studi di Napoli "L'Orientale", 243-274 | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 | 0,75 |

| | | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|------------|
| 8. Pellin T. (2014). "The sixth edition of the Contemporary Chinese dictionary and the "linguistic lawsuit" ". In (a cura di) Bock, B., Kozianka, M., Weiland Wörter-Welten, <i>Akten der 6. Internationalen Konferenz zur Historischen Lexikographie und Lexikologie (Jena, 25. - 27. Juli 2012)/ Whilom Worlds of Words: Proceedings of the 6th International Conference on Historical Lexicography and Lexicology (Jena, 25 - 27 July 2012)</i> , Hamburg: Kovac, 215-227 | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |
| 9. Pellin, T. (2011): "A Difficult Case – A Sketch of the Different Interpretations of the concept of 'Case' in the Early Chinese Grammatical Studies". In (a cura di) Haßler, G., <i>History of Linguistics 2008: selected papers from the 11th International Conference on the History of the Language Sciences - ICHoLS XI</i> , Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 317- 326 | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |
| 10. Pellin, T. (2011): "The Sweet Revolutionaries: The Chinese Revolution in Grammar Studies and Henry Sweet". <i>Language and History</i> , 35- 57 | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |
| 11. Pellin, T. (2010): "The introduction of the lexicon of political economy into China: | 0.2 | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 1,5 |

| | | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|----------|
| instances of lexical interference and historical background of their coinage". In (a cura di) Pinnavaia, L., Brownlees, N., <i>Insights into English and Germanic lexicology and lexicography - past and present perspectives</i> , Milano: Polimetrica, 85- 101 | | | | | |
| 12. Pellin T. (2009): <i>Lessico grammaticale in Cina (1859-1924)</i> , Milano: FrancoAngeli | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |

Totale punti (tabella A+ tabella B) 15 + 18,25 = 33,25

Attività istituzionali, organizzative e di servizio all'Ateneo (Punti attribuibili max 15)

| ATTIVITA' | PUNTI |
|--|-------------------------------|
| <p>E' valutato il volume e la continuità delle attività svolte, con particolare riferimento a incarichi di gestione e a impegni assunti in organi collegiali e commissioni, presso rilevanti enti pubblici e privati e organizzazioni scientifiche e culturali ovvero presso l'Ateneo e/o altri Atenei nazionali ed esteri (<i>max punti 2 per ciascun anno per attività</i>)</p> <p><i>Il candidato presenta i seguenti incarichi</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dal 2019: Referente per i Laboratori del Consiglio del Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale, Università di Bergamo. Coordinamento laboratori (6) 2. Dal 2015 al 2019: Referente per l'Orientamento del Consiglio del Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale, Università di Bergamo (8) 3. Dal 2016 al 2021: Membro della Commissione Paritetica Docenti Studenti del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università di Bergamo. Problematiche studentesche; Relazione annuale della Commissione (2) 4. Dal 2010 al 2014: Membro della Commissione Stage e tirocini delle Classi L-12 e LM-38, Università di Macerata (2) | <p><u>PUNTI 15</u></p> |

| | |
|---|--|
| <u>Punti attribuiti all'attività: 18</u> | |
|---|--|

Attività didattica - (Punti attribuibili max 35)

| ATTIVITA' | PUNTI |
|---|---|
| <p>Sono valutati il volume e la continuità delle attività con particolare riferimento agli insegnamenti e ai moduli di cui si è assunta la responsabilità (<i>max punti 1 per ogni corso in cui si è avuta la responsabilità; max punti 0,5 per ogni modulo</i>) Il candidato presenta n. 44 corsi <i>in cui ha avuto la responsabilità – Punti attribuiti (1 X 44 → 44)</i> Il candidato ha tenuto n. 7 moduli - <i>Punti attribuiti (0,5 X 7 → 3,5)</i></p> | <p>PUNTI max 20</p> <p><u>PUNTI 20</u></p> |
| <p>Sono valutate le attività di tutorato delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato di cui i candidati risultano essere i relatori, nonché i seminari, le esercitazioni e il tutoraggio degli studenti (<i>max punti 7 per l'insieme delle tesi di laurea seguite; max punti 4 per l'insieme delle tesi di dottorato; max punti 4 per ogni seminario/esercitazione</i>) <i>Punti 7 per l'insieme delle tesi di laurea seguite (38LT + 41LM)</i></p> | <p>PUNTI max. 15</p> <p>7</p> |

Somma dei punteggi attribuiti dalla Commissione al candidato: 75,25 punti

SCHEDA DI VALUTAZIONE

CANDIDATA VALERIA ZANIER

Attività di ricerca – (Punti attribuibili max 50)

Tabella A - Attività

| ATTIVITA' | PUNTI |
|---|--|
| <p>Organizzazione, direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi e altre attività di ricerca quali la direzione o la partecipazione a comitati editoriali di riviste:</p> <ul style="list-style-type: none"> • organizzazione direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca (max punti 2,5 per attività): <i>La candidata presenta i seguenti incarichi:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Start-up Grant “Writing the history of industrial enterprises in modern China. Analysing the role of local and foreign models”, KU Leuven, ott 2018 – set 2022 (2)</i> 2. <i>Project “Compilation of a Corpus of Red Culture Policy Texts in English and Chinese”, KU Leuven, mar – set 2022 (2)</i> <p><u>Punti attribuiti all’attività: 4</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • partecipazione a centri o gruppi di ricerca (max punti 1,5 per attività): <i>La candidata presenta i seguenti incarichi:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Progetto d’ateneo “Italia, Europa, Cina. Relazioni economiche, politiche e culturali durante la Guerra Fredda (1954-1971). Coordinatore: Prof. Samarani, Ca’ Foscari, ott 2011 – feb 2014 (1,5)</i> 2. <i>Progetto d’ateneo “Alle radici del riconoscimento della Repubblica Popolare Cinese da parte dell’Europa, 1960-1974. Attori e strategie nazionali e transnazionali. Coord: Prof.ssa Meneguzzi, Padova, giu 2011 – mag 2013 (1,5)</i> 3. <i>PRIN 2009 “Retail and branding strategies in the internationalization process: made in Italy products in different sociocultural contexts”. Coordinatore: Prof. Aiello, Università di Firenze, lug 2010 – ott 2012 (1,5)</i> | <p>PUNTI max. 6</p> <p><u>PUNTI 6</u></p> |

| | |
|--|--|
| <p>4. PRIN 2007 “Modelli di business e strategie di marketing delle aziende italiane nel mercato cinese”. Coordinatore: Prof. Vescovi, Ca’ Foscari, lug 2008 – ott 2010 (1,5)</p> <p>5. PRIN 2005 “Sviluppo economico, trasformazioni politiche e nuovi linguaggi dei media in Cina e in Giappone”. Coordinatore: Prof. Samarani, Ca’ Foscari, lug 2006 – ott 2008 Indicare i punti attribuiti all’attività (1,5)</p> <p><u>Punti attribuiti all’attività: 7,5</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste (max punti 2 per attività): La candidata NON presenta incarichi <p><u>Punti attribuiti all’attività: 0</u></p> | |
| <p>Conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca (max punti 1 per premio). Il candidato presenta i seguenti premi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Marie Curie Fellow (senior) IEF (FP7) “China’s economic relations with Western Europe during the Cold War”, London School of Economics and Political Science, set 2013 – ago 2015. Supervisore: Prof. Arne Westad (1) 2. Research Grant National Central Library, Taipei, Taiwan, giu – nov 2012 (1) 3. Borsista FSE “Veneto e Cina tra timori e opportunità. Il ruolo delle istituzioni regionali nella promozione del sistema economico veneto”, Dipartimento di Studi internazionali, Università di Padova, giu 2011 – mag 2012 (1) <p><u>Punti attribuiti all’attività: 3</u></p> | <p>PUNTI max. 3</p> <p><u>PUNTI 3</u></p> |
| <p>Partecipazioni in qualità di relatore a congressi e convegni di interesse internazionale (max punti 1 per ogni partecipazione) Il candidato presenta le seguenti:</p> | <p>PUNTI max. 8</p> <p><u>PUNTI 8</u></p> |

1. *“High Hopes and Low Expectations. Introducing technology in the PRC in the years of the Sino-Soviet Alliance. International Workshop “Economic Dimensions of the Sino-Soviet Alliance and Split: Technology Transfers, Trade and Development Models in the Socialist World”, Leibniz-Institute for the History and Culture of Eastern Europe (GWZO), July 2021. (0,50)*
2. *“The role of Business Interest Associations in West Europe's early foreign economic relations with the PRC”.International conference “The People's Republic of China's Seven Decades of Foreign Economic Relations”, University of Helsinki, Mar 2020. (1,0)*
3. *“China's trade with European petrochemical companies in the 1960s”. The Fourth International High-Level Forum on Contemporary Chinese History (Beijing, China), Institute of Contemporary China (Beijing), Sep 2019 (0,50)*
4. *“Bridging the gap: non-Soviet contributions in motor vehicle industry in post-1949 Shanghai”. International Workshop “Forty years of Reforms in China's long XXth century of modernization”, KU Leuven, Nov 2018. (0,50)*
5. *“PRC's Early Interest in West European Automotive Technology (1950s-1960s)”. International Conference China Post-1949: National Strategy and Local Experience, Shanghai Academy of Social Sciences, Oct 2017. (1,0)*
6. *“Interactions between political and non-state actors in China in the 1950s”. Colloque International "Le dialogue Asie-Europe, XIXe-XXIe siècles", Paris, Sorbonne, June 2016. (1,0)*
7. *“Examining the role of Western Europe in China's strategy of self-reliance (1962-1966)”.LSE-Sciences Po Seminar in International Contemporary History, Paris, January 2016. (1,0)*

| | |
|--|--|
| <p>8. <i>“Engaging with the Storm: International Trade in Mao's China”</i>. World Economic History Congress, Kyoto, Japan, August 2015. (1,0)</p> <p>9. <i>“ENI's role in China-Italy “non-governmental diplomacy” during Cold War”</i>. World Business History Conference, Frankfurt am Main., Germany, March 2014. (1,0)</p> <p>10. <i>“The evolving Wenzhou district: changing things, so economy keeps going”</i>. The 18th International Euro-Asia Research Conference "The Globalisation of Asian Markets: Implications for Multinational Investors", Department of Economics, Ca' Foscari University of Venice, Feb 2013. (1,0)</p> <p>11. <i>從中華文物流失回歸看華人的新文化價值與國族認同 [The return of cultural relics as a case-study to examine Chinese cultural and identity values]</i>. Center for Chinese Studies, National Central Library, Nov 2012. (0,50)</p> <p><u>Punti attribuiti all'attività: 9</u></p> | |
| <p>E' valutata la consistenza complessiva della produzione scientifica della candidata, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di sospensione del rapporto di lavoro e altri periodi di congedo o di aspettativa stabiliti dalle leggi vigenti e diversi da quelli previsti per motivi di studio. <i>Il Candidato presenta complessive n°19 pubblicazioni. La produzione è iniziata a partire dal 2008, l'intensità e la continuità sono molto buone.</i></p> | <p>PUNTI max. 3</p> <p><u>PUNTI 3</u></p> |

Tabella B – Criteri di valutazione delle pubblicazioni

PUNTI max. 30 attribuibili alle pubblicazioni - Max 2,5 punti per singola pubblicazione

| Pubblicazioni presentate per la valutazione analitica | Congruenza di ciascuna pubblicazione | Apporto individuale del candidato nel | Originalità, innovatività, rigore | Rilevanza scientifica della | PUNTI |
|---|--------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-------|
|---|--------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-------|

| | (max 0,5) | caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione (max 0,5) | metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione (max 1) | collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica (max 0,5) | |
|---|-----------|--|--|---|------------|
| 1. Zanier, V., Wyss, M., Schaufelbuehl, J.M. (Eds.) (2018). <i>Europe and China in the Cold War Exchanges Beyond the Bloc Logic and the Sino-soviet Split</i> . (New Perspectives on the Cold War). Leiden: Brill | 0.1 | 0.3 | 0.1 | 0.1 | 0,6 |
| 2. Zanier, V. (2017). 'Energising Relations'. Western European industrialists and China's dream of self-reliance: the case of ENI (1956-1965). <i>Modern Asian Studies</i> , 51 (1), 133-169. | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 0.5 | 1,8 |
| 3. Zanier, V., Romano, A. (2017). Special Issue 'Circumventing the Cold War. The parallel diplomacy of economic and cultural exchanges between Western Europe and China (1949-1965)'. <i>Modern Asian Studies</i> , 51(1), 1-16. | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 0.5 | 1,8 |
| 4. Zanier, V., Peruzzi, R. (2017). <i>1967 as the Turning Point in Hong Kong-British-PRC Economic Relations</i> . In: O.A. Westad, P. Roberts (a cura di), <i>China, Hong Kong, and the Long 1970s: Global Perspectives</i> . Berlin: Palgrave MacMillan. | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 0.5 | 1,8 |
| 5. Zanier, V. (2016). L'accordo commerciale fra Italia e Repubblica Popolare Cinese del 1964. <i>Sulla Via del Catai</i> , (15), 123-141. | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 0.5 | 1,8 |
| 6. Zanier, V. (2014). Il commercio tra Cina e Europa negli anni della Guerra Fredda: strategie e obiettivi. In: C. Meneguzzi Rostagni, G. | 0.5 | 0.3 | 0.5 | 0.5 | 1,8 |

| | | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|------------|
| Samarani (a cura di), <i>La Cina di Mao, l'Italia e l'Europa negli anni della Guerra Fredda</i> , Bologna: Il Mulino | | | | | |
| 7. Zanier, V. (2014). <i>With a Little Help from the State: Endogenous and Exogenous Dynamics in China's Cluster Economy</i> . In: R. Taylor (a cura di), <i>The Globalization of Chinese Business: Implications for Multinational Investors</i> , Elsevier. | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 8. Zanier, V. (2013). "Confucian Confusion". <i>Percezione del valore e aspettative del consumatore cinese tra modernità e tradizione</i> . In: Aiello, G. (a cura di). <i>Davanti agli occhi del cliente. Branding e retailing del Made in Italy nel mondo</i> , pp. 163-188, Aracne editrice | 0.5 | 0.3 | 0.3 | 0.5 | 1,6 |
| 9. Zanier, V. (2010). <i>Dal grande esperimento alla società armoniosa trent'anni di riforme economiche per costruire una nuova Cina</i> . Milano: Franco Angeli. | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |
| 10. Zanier, V. (2010). <i>Iniziativa personale e coesione sociale. Nascita e sviluppo dell'imprenditoria privata a Wenzhou</i> . In: R. Cavalieri, I. Franceschini (a cura di), <i>Germogli di società civile in Cina</i> . Brescia: Brioschi | 0.5 | 0.3 | 0.3 | 0.5 | 1,6 |
| 11. Zanier, V. (2008). <i>The Environment: once problem of the rich, now part of the marketing strategy? A case study on China's environmental communication</i> . <i>International Journal of Chinese Culture and Management</i> , 1 (2), 232-243. | 0.5 | 0.3 | 0.3 | 0.5 | 1,6 |
| 12. Zanier, V. (2009). <i>The Chinese Economic Language: Issues in Translation</i> . In: V. Pellat, E. Minelli (a cura di), <i>Proceedings of the Bath Symposium</i> . Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 2 |

Totale punti (tabella A+ tabella B) 20 + 20,4 = 40,4

Attività istituzionali, organizzative e di servizio all'Ateneo (Punti attribuibili max 15)

| ATTIVITA' | PUNTI |
|---|------------------------------|
| <p>E' valutato il volume e la continuità delle attività svolte, con particolare riferimento a incarichi di gestione e a impegni assunti in organi collegiali e commissioni, presso rilevanti enti pubblici e privati e organizzazioni scientifiche e culturali ovvero presso l'Ateneo e/o altri Atenei nazionali ed esteri (<i>max punti 2 per ciascun anno per attività</i>)</p> <p><i>Il candidato presenta i seguenti incarichi:</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. 2019/20 – 2021/22: Coordinatrice del programma di stage, laurea magistrale in Studi cinesi, KU Leuven (3)2. 2019/20 – 2021/22: Membro del Comitato diversità e pari opportunità, del Comitato consultivo per la regione cinese Facoltà di Lettere, KU Leuven (3)3. 2019/20 – 2021/22: Membro della Commissione internazionalizzazione e della Commissione didattica, Facoltà di Lettere, KU Leuven (3) <p><u>Punti attribuiti all'attività: 9</u></p> | <p><u>PUNTI 9</u></p> |

Attività didattica - (Punti attribuibili max 35)

| ATTIVITA' | PUNTI |
|---|---|
| <p>Sono valutati il volume e la continuità delle attività con particolare riferimento agli insegnamenti e ai moduli di cui si è assunta la responsabilità (<i>max punti 1 per ogni corso in cui si è avuta la responsabilità; max punti 0,5 per ogni modulo</i>)</p> <p>Il candidato presenta n. 41 corsi in cui ha avuto la responsabilità – <i>Punti attribuiti (1 X 41 → 41)</i></p> | <p>PUNTI max 20</p> <p><u>PUNTI 20</u></p> |
| <p>Sono valutate le attività di tutorato delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato di cui i candidati risultano essere i relatori, nonché i seminari, le esercitazioni e il tutoraggio degli studenti (<i>max punti 7 per l'insieme delle tesi di laurea seguite; max punti 4 per l'insieme delle tesi di dottorato; max punti 4 per ogni seminario/esercitazione</i>)</p> <p><i>Punti 7 per l'insieme delle tesi di laurea seguite (58LM)</i></p> <p><i>Punti 4 per l'insieme delle tesi di dottorato (4)</i></p> | <p>PUNTI max 15</p> <p><u>PUNTI 14</u></p> |

| | |
|---|--|
| <i>Punti 1 per ogni seminario specialistico (1 X 3 → 3)</i> | |
|---|--|

Somma dei punteggi attribuiti dalla Commissione alla candidata 83,4 punti

Dichiarazione da allegare alla Versione Telematica

PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, II^ FASCIA SETTORE CONCORSUALE 10/N3 SSD L-OR/21 BANDITA CON DR n. 567/2022 del 11/04/2022 DAL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE
RIF: A18C4I2022/1426

DICHIARAZIONE

Il sottoscritto Prof. Attilio Andreini, in qualità di componente della Commissione Giudicatrice della procedura selettiva a n. 1 posti bandita con DR n. 567/2022 del 11/04/2022, dichiara con la presente di aver partecipato in via telematica, allo svolgimento dei lavori della Commissione giudicatrice effettuata con modalità collegiale mediante videoconferenza in collegamento da Venezia dalle ore 14:00 alle ore 18:00 del giorno 23-06-2022; dalle ore 8:30 alle ore 10:30 e dalle ore 16:00 alle ore 18:00 del giorno 26-07-2022; dalle ore 14:00 alle ore 15:00 del giorno 29-07-2022.

Dichiara di sottoscrivere il verbale redatto in data 29 luglio 2022 trasmesso all'Ufficio Concorsi Docenti per i provvedimenti di competenza a cura della Prof.ssa Paola Scrolavezza.

In fede

Prof. 

Allegare copia documento di riconoscimento

Dichiarazione da allegare alla Versione Telematica

PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, II^ FASCIA SETTORE CONCORSUALE 10/N3 SSD L-OR/21 BANDITA CON DR n. 567/2022 del 11/04/2022 DAL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE
RIF: A18C4I2022/1426

DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa Antonia Soriente, in qualità di componente della Commissione Giudicatrice della procedura selettiva a n. 1 posti bandita con DR n. 567/2022 del 11/04/2022, dichiara con la presente di aver partecipato in via telematica, allo svolgimento dei lavori della Commissione giudicatrice effettuata con modalità collegiale mediante videoconferenza in collegamento da Nocera Superiore dalle ore 14:00 alle ore 18:00 del giorno 23-06-2022 e da Giacarta dalle ore 8:30 alle ore 10:30 e dalle ore 16:00 alle ore 18:00 del giorno 26-07-2022, dalle ore 14:00 alle ore 15:00 del giorno 29-07-2022.

Dichiara di sottoscrivere il verbale redatto in data 29 luglio 2022 trasmesso all'Ufficio Concorsi Docenti per i provvedimenti di competenza a cura della Prof.ssa Paola Scrolavezza.

In fede

Prof.Antonia Soriente



Allegare copia documento di riconoscimento